



Portada Interna de Tesis

Universidad Autónoma de Querétaro
Facultad de Lenguas y Letras
Licenciatura en Lenguas Modernas-Español

Observaciones sobre la estructura argumental preferida en un corpus de discursos
narrativos infantiles

TESIS

Que como parte de los requisitos para obtener el grado de

Licenciada en Lenguas Modernas en Español con Línea Terminal en Lingüística y Español L2/LE

Presenta:

Carolina Castillo Hernández

Dirigido por:

Dra. Valeria A. Belloro

SINODALES

Dra. Valeria A. Belloro
Presidente

Firma

Dra. Luisa Josefina Alarcón Neve
Secretario

Firma

Lic. Luz del Pilar Sánchez Gómez
Vocal

Firma

Lic. Verónica Núñez Perrusquía
Suplente

Firma

María Eugenia Castillejos Solís
Nombre y Firma
Director de la Facultad

Nombre y Firma
Director de Investigación y
Posgrado

Centro Universitario
Querétaro, Qro.
Fecha
México

Resumen

El presente trabajo forma parte de una investigación en la cual se pretende analizar el discurso narrativo infantil de niños de ocho años, de tercero de primaria, del estado de Querétaro, con el objetivo de evaluar en qué medida están presentes, en dichas narraciones, las tendencias de la Estructura Argumental Preferida (EAP) propuestas por Du Bois (1987). Para este fin se trabajó con dos grupos de niños, uno de escuela privada y el otro de escuela pública. Los resultados del análisis se contrastaron con los resultados de Du Bois (1987), de modo que, además de diferenciar entre la población de niños, se hace una confrontación entre discurso narrativo infantil y de adultos, así como entre los tipos de tareas con el que se elicitaban las narraciones: la tarea de narrar un cuento a partir de una historia en imágenes, contra la de narrar una anécdota personal. Además de esto se usaron dos cuentos para observar en qué medida los niños usan estrategias similares a las de los adultos para evitar la ambigüedad referencial presente en uno de los cuentos. En términos generales, se hicieron presentes las tendencias de la EAP en el discurso narrativo infantil. Sin embargo, los resultados presentados en esta investigación están por encima de lo reportado en Du Bois (1987), en particular en las tendencias de la parte gramatical. Este hecho responde al tipo de tarea con el que se recogieron los datos: mientras que en cada una de las tendencias muestran un porcentaje mayor con la tarea del cuento, las anécdotas muestran una similitud porcentual al trabajo de Du Bois (1987). Por otra parte no se encontraron diferencias notables entre las poblaciones de niños, ni diferencias notables entre los dos cuentos usados. Por el lado de las tendencias pragmáticas, el corpus compuesto por anécdotas personales es el que llama la atención al presentar un porcentaje ligeramente elevado de cláusulas con más de un argumento central nuevo. El análisis mostró que las tendencias esperadas se cumplen en las narrativas infantiles, lo que permite validar la presencia de la EAP en distintos géneros discursivos, en diversas lenguas, tanto en el habla adulta como infantil.

(Palabras clave: Estructura Argumental Preferida, narrativas infantiles, interfaz gramática-discurso)

Contenido

1. Introducción	1
1.2 Estructura Argumental Preferida.....	2
2. Antecedentes	3
3. Marco teórico	7
4. Metodología	12
5. Resultados	16
5.1. Evita más de un argumento léxico por cláusula	16
5.2. Evita A léxicos	20
5.3. Evita más de un argumento central nuevo.....	23
5.4. Evita A nuevos	28
6. Discusión.....	34
6.1. Diferencias por grupo de niños	34
6.2. Diferencias por tipo de cuento	35
6.3. Incidencia del tipo de tarea.....	36
6.4. Discusión general	37
7. Conclusiones	42
8. Referencias	44
Anexo: Transcripciones.....	46

Contenido de Tablas

Tabla 1. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (Du Bois 1987)	16
Tabla 2. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (OFTM 1).....	16
Tabla 3. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (OFTM 2).....	16
Tabla 4. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (FWAY)	16
Tabla 5. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (Anécdotas).....	17
Tabla 6. Relación de los porcentajes de todos los corpus para la tendencia a evitar dos argumentos léxicos por cláusula	20
Tabla 7. Distribución de argumentos léxicos (Du Bois 1987)	20
Tabla 8. Distribución de argumentos léxicos (OFTM 1).....	21
Tabla 9. Distribución de argumentos léxicos (OFTM 2).....	21
Tabla 10. Distribución de argumentos léxicos (FWAY)	21
Tabla 11. Distribución de argumentos léxicos (Anécdotas).....	21
Tabla 12. Relación de los porcentajes de todos los corpus para la tendencia a evitar argumentos tipo A léxicos.	22
Tabla 13. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (Du Bois 1987)	24
Tabla 14. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (OFTM 1).....	24
Tabla 15. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (OFTM 2).....	24
Tabla 16. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (FWAY)	24
Tabla 17. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (Anécdotas).....	24
Tabla 18. Relación de los porcentajes de todos los corpus para la tendencia a evitar dos argumentos nuevos por cláusula	27
Tabla 19. Distribución de argumentos nuevos (Du Bois 1987)	28
Tabla 20. Distribución de argumentos nuevos (OFTM 1).....	28
Tabla 21. Distribución de argumentos nuevos (OFTM 2).....	28
Tabla 22. Distribución de argumentos nuevos (FWAY).....	29
Tabla 23. Distribución de argumentos nuevos (Anécdotas).....	29
Tabla 24. Relación de los porcentajes de todos los corpus para la tendencia a evitar argumentos tipo A nuevos.	31
Tabla 25. Número de datos analizados para cada tendencia en cada corpus.....	32
Tabla 26. Relación de porcentajes de todas las tendencias de la EAP en OFTM 1 y 2	37
Tabla 27. Relación de porcentajes de todas las tendencias de la EAP en OFTM 1 y 2, y FWAY.	38
Tabla 28. Relación de porcentajes de todas las tendencias de la EAP en OFTM 1 y 2, FWAY y Anécdotas	39
Tabla 29. Relación de porcentajes de todas las tendencias de la EAP en OFTM 1 y 2, FWAY, Anécdotas y du Bois (1987)	40
Tabla 30. Dimensiones y restricciones de la Estructura Argumental Preferida (Du Bois 1987).....	42

1. Introducción

La interacción que establecen los adultos con los niños es vital para la adquisición del lenguaje, ya que es a partir de estas interacciones que los niños adquieren sus habilidades lingüísticas. En efecto, además de aprender las reglas del lenguaje aprenden las habilidades discursivas tales como la toma de turno al igual que las convenciones sociales, es decir, qué es lo que no se debe de decir, cómo decirlo, cuándo decirlo, etc. Dentro de las interacciones comunicativas que se establecen entre niños-adultos, los niños aprenden aspectos de su propia lengua, tomando el sistema de los adultos como modelo a seguir. Es así como aprenden que hay un momento en el que ellos hablan y otro en el que deben escuchar al otro. Los niños comienzan a estructurar su lenguaje conforme escuchan a los mayores, por ejemplo, los padres suelen leerles o contarles cuentos a sus hijos, lo que tiene como consecuencia que los niños identifiquen palabras o frases como ‘había una vez...’ y que más adelante cuando escuchen esto, sepan que están en presencia de un cuento. De esta manera que cuando se les pide a ellos que narren un cuento, la gran mayoría, sabe que debe incluir esta y otras frases que son características de los cuentos que tiene en casa, aunque también es común que los niños introduzcan palabras ‘nuevas’ en su discurso que sin saber qué significan pero que han escuchado que las usan los adultos. Así que, desde edades muy tempranas el lenguaje infantil presenta características del lenguaje de los adultos.

El discurso infantil ha sido ampliamente estudiado, sobretodo el narrativo ya que este resulta más fácil de elicitar, puesto que los niños están más familiarizados con él. En el marco de las tendencias que constituyen la Estructura Argumental Preferida (EAP) propuestas por Du Bois (1987), el presente trabajo tiene el objetivo de analizar el discurso narrativo infantil y determinar en qué medida, al igual que en el discurso de adultos, se hacen presentes las tendencias características que definen la EAP. Si bien los estudios que corroboran la validez de la EAP se han llevado a cabo en diferentes lenguas y géneros discursivos, son poco los estudios de dicados al discurso infantil donde se compruebe o se rechace la presencia de una predilección por una estructura discursiva.

1.2 Estructura Argumental Preferida

La presente investigación se basa en la teoría de la EAP, desarrollada por Du Bois (1987), tras un estudio de una lengua ergativa maya, el sacapulteco. En la teoría de la EAP se toman únicamente los argumentos sintácticos requeridos por el verbo, sujeto intransitivo (S), sujeto transitivo (A) y objeto (O); y su realización a través de expresiones referenciales, léxicas y no léxicas, así como su estatus de información nueva y dada. De acuerdo a esto, Du Bois propone que en el discurso se encuentra una preferencia al uso de estructuras donde:

- a) Se evita más de un argumento léxico por cláusula
- b) Se evita que los argumentos tipo A se realicen de forma léxica
- c) Se evita más de un argumento central nuevo
- d) Se evita que los argumentos tipo A sean información nueva.

De acuerdo con esta teoría, estas cuatro restricciones en el discurso ayudan al interlocutor a decodificar la información. En una conversación, en una narración, en una argumentación, etc., no toda la información que emite el hablante puede ser nueva ya que si lo fuera esto haría imposible la decodificación del mensaje, así que, se puede asumir que si el interlocutor conoce los referentes, el hablante puede codificar éstos por medio de pronombres, ceros o clíticos.

2. Antecedentes

La narración es un proceso inherente al ser humano. Existe una gran discusión sobre la definición de lo que es la narración, pero siguiendo la definición de Labov y Waletzky (1997) podemos caracterizarla como: “la representación de acciones y situaciones reales y ficticias en una secuencia temporal”. Desde pequeños estamos expuestos a este tipo de discurso. Sin saberlo, los padres van instruyendo a sus hijos en el ‘fino arte de narrar’. Les narran cuentos, historias, anécdotas, etc., mientras los arrullan antes de dormir. Con los años los mismos padres pondrán a prueba las habilidades de sus hijos para narrar con una simple pregunta: ‘¿Cómo te fue en la escuela?’ o ‘¿Qué hiciste hoy en la escuela?’. Tan sólo es necesario hacer una de estas dos interrogantes para que el niño empiece a relatar lo que hizo o lo que le pasó desde que llegó a su salón de clases hasta el momento en el que llegaron a recogerlo para regresar a su casa. Pareciera ser que la narración es algo esencial en el ser humano.

La narración es una parte intrínseca del hombre: se narra al conversar, hay narración en la pintura, en el cine, la literatura o el teatro, las noticias periodísticas o las tiras cómicas (Barthes 1996). Cuando se narra se aprende a contar lo que le pasa tanto al sujeto como a los demás; lo que se ve, se piensa y se sueña. En este discurso confluyen tres grandes ejes: persona, tiempo y espacio (Hickmann 1995). Los niños, al narrar, encaran el problema de descubrir cómo en su cultura, a partir de su percepción personal, se enmarca el espacio y el tiempo para representar una realidad narrada (Nelson 1996; Hickmann 1995). Es por la cercanía y familiaridad con este tipo de discurso que muchos estudios sobre el desarrollo lingüístico infantil se han basado en las narraciones, ya que es en éstas donde los niños ponen en práctica los conocimientos que han adquirido de su lengua.

Esta adquisición del lenguaje va más allá de la fascinación de los padres al escuchar que sus hijos dicen sus primeras palabras. Es un proceso demasiado complejo por el cual pasa la mayoría de las personas en condiciones óptimas y para que se complete dicha adquisición pasarán años. Todo comienza con los primeros balbuceos significativos del niño donde comienza a familiarizarse con los sonidos de su lengua materna, mismos que comenzará a practicar hasta poder encadenarlos y formar palabras (Barriga, 2002). A lo largo de las etapas de adquisición del lenguaje el niño se enfrentará a necesidades de participar y de interactuar con el mundo que lo rodea (Barriga, 2002). Esta interacción

social será un factor determinante en esta adquisición. Este proceso le exige al niño un gran esfuerzo porque no sólo tiene que asimilar cosas nuevas, sino que debe integrar lo nuevo a lo ya conocido, lo cual provoca que aumente su vocabulario y que pase de estructuras simples a complejas.

Con el paso del tiempo los niños sobrepasan los límites individuales para compartir los símbolos sociales, los usos de su lenguaje se multiplican y participa en diversas situaciones comunicativas (Barriga, 2002). Dentro de este proceso, una de las etapas más esenciales es la que el niño inicia hacia los seis años. Para los psicolingüistas, esta edad es uno de los momentos más importantes en el desarrollo lingüístico de los niños, ya que es una línea que delimita las primeras fases de adquisición donde el niño alcanza su competencia lingüística, es decir, el conocimiento que tiene del sistema de su lengua, y las etapas tardías, periodo de reestructuración de lo ya aprendido, en el que al conocimiento del sistema lingüístico se une el de su uso dentro del sistema social, esto es la llamada competencia comunicativa (Barriga, 2002).

A los seis años un niño ya ha adquirido un repertorio léxico más o menos amplio, además es capaz de producir oraciones de diversa complejidad semántica y sintáctica. Sin embargo, aún le falta mucho tiempo para poder desarrollar las habilidades discursivas como narrar, describir o argumentar, así como la comprensión y producción de la lecto-escritura y de la reflexión sobre la naturaleza del lenguaje. Los seis años es una edad de frontera y de transición (Karmiloff-Smith 1989). En esta fase el punto central es la reorganización de estructuras formales y de significados semánticos y pragmáticos, acordes con el conocimiento del mundo que los niños han adquirido a lo largo de su desarrollo social e individual (Barriga, 2002). En esta nueva etapa el niño será capaz de descontextualizar el lenguaje haciendo que sus habilidades discursivas y pragmáticas se vayan puliendo de tal forma que esto le brinde la posibilidad de reflexionar sobre el sistema que constituye su lenguaje (Barriga, 2002).

Una de las piezas que influyen en el desarrollo lingüístico infantil de los años escolares es la del desarrollo del discurso, con lo cual se va a consolidar la competencia lingüística y comunicativa del niño (Ninio y Snow, 1996). Es en el discurso donde lengua, acción y conocimiento se hacen inseparables (Stubbs, 1983). El manejo adecuado de habilidades discursivas tales como la descripción, la argumentación y la narración requiere

del dominio de varios principios pragmáticos para regular e intercambiar la información, además de recursos sintácticos y semánticos que le otorguen coherencia total al discurso (Barriga, 2002). Al describir, el niño tiene que caracterizar para otro un objeto, una acción o un sentimiento; al argumentar, debe organizar el tejido lingüístico para explicar, rebatir o defender su propio punto de vista. Finalmente, al narrar el niño tendrá que referirse a personas, acontecimientos y experiencias que no son parte inmediata de su realidad y no están presentes en la situación de habla (Hickmann, 1995).

En el discurso narrativo se encuentran varios retos. El principal al que se enfrentan los usuarios del lenguaje es cómo recontar la realidad desde la propia perspectiva, pero sin dejar de prestar atención a la del que oye. La riqueza de la narración y sus variadas clases permite observar, analizar y explicar el desarrollo infantil desde múltiples ópticas. Preece (1987) identifica catorce tipos de narraciones, entre ellas, las de experiencias personales, las de experiencias de otros y las que surgen de libros, programas de televisión y del cine. La mayoría de los especialistas en el tema coinciden con esta tipología, aunque el énfasis para la clasificación se ponga en puntos diferentes: temática, elementos estructurales, papel del niño, realidad, ficción o fantasía (Barriga, 2002).

En el ámbito de la producción de narraciones se han estudiado: a) cuento tradicional, telenovela o película, b) experiencia personal y c) construcción de una historia a partir de secuencias de dibujos (Barriga, 2002). El reto al que se enfrentan los niños al crear un cuento a partir de imágenes es crear desde afuera un discurso narrativo únicamente con la ayuda de material visual (Barriga, 2002). Deben entender cada una de las imágenes para poder interpretarlas y finalmente unir las entre sí para crear una historia que sea original (original en el sentido en el que el niño no la ha oído o visto) (Barriga, 2002). Al mismo tiempo la visión que el niño tiene del mundo se verá reflejada en su cuento, y es posible que mezcle sus propias experiencias con lo que ve en cada una de las imágenes.

Uno de los métodos más usados para recoger muestras de discurso narrativo infantil es el que emplea los cuentos como *Frog Where Are You?*, *One Frog Too Many*, *Frog Goes To Dinner*, *Frog On His Own* y *A Boy, A Dog, A Frog And Friend* de Mercer y Marianna Mayer. Estos trabajos han derivado en análisis de diversos temas en las narraciones infantiles, como por ejemplo el estudio del desarrollo de las competencias pragmáticas en niños hispanohablantes analizado en Kail y Sánchez (1997). Dicho estudio se basa en

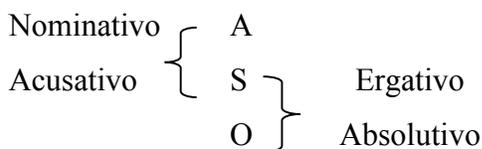
narraciones de niños de 6, 9 y 10 años, así como de adultos, en dos situaciones diferentes. En la primera el narrador asume una situación de mutuo conocimiento con su interlocutor en relación a la historia, mientras que, en la segunda, el narrador y el interlocutor no comparten el conocimiento. Todo esto con el fin de observar cómo se introducen los referentes en narraciones en español. En este estudio se pone a discusión la forma de introducir referentes en frases definidas o indefinidas en narraciones en español, obteniendo que en las situaciones donde el narrador y su interlocutor no comparten la misma información visual es mayor el número de primeras menciones codificadas de manera indefinida que en la situación donde se comparte la información. Las autoras concluyen que los 9 años constituyen una edad crítica en la cual los niños introducen a los referentes codificados de manera indefinida en la primera mención en ambas situaciones, es decir, cuando existe un conocimiento compartido y en donde no lo hay.

Otro tema de análisis que se ha trabajado tras la elicitación de narraciones infantiles a partir de *Frog, Where Are You?* es presentando en Jisa y Kern (1998), aunque este trabajo lo integran narraciones de niños franceses. En este trabajo se analiza el uso de las cláusulas relativas por parte de niños de 5, 7 y 10 años así como también de adultos. Sus resultados mostraron que el uso de las cláusulas relativas en las funciones generales del discurso antecede a su uso en funciones narrativas más específicas. Por su parte el análisis de la conectividad textual en un episodio reveló que los niños y adultos difieren en la decisión de estructuras preferidas.

A pesar de la diversidad de estudios que han tratado diferentes aspectos del discurso infantil, quedan aún cuestiones por investigar. En particular, el objetivo de esta tesis es determinar en qué medida el discurso de niños de ocho años, elicitado a partir de una tarea de cuento de una historia en imágenes, se adecua o diverge de los patrones que la teoría de la Estructura Argumental Preferida (Du Bois 19987, Du Bois et al 2003) ha develado, principalmente en base al discurso adulto.

3. Marco teórico

La teoría de la Estructura Argumental Preferida (EAP) surge de un estudio de narrativas en sacapulteco¹ (Du Bois 1987). Tras un análisis de los patrones estructurales del sacapulteco, Du Bois realiza una serie de afirmaciones relacionadas con la “ergatividad discursiva” de las lenguas, es decir, con uno de los patrones de marcación de la lenguas. Una lengua es ergativa cuando el sujeto de un verbo intransitivo se marca de la misma manera que el objeto de un verbo transitivo. Siguiendo a Dixon (1979) se asigna (S) a los sujetos de verbos intransitivos, (O) a los objetos de verbos transitivos y (A) para los sujetos de verbos transitivos.



En particular, Du Bois descubre cuatro tendencias en su análisis de la ergatividad del sacapulteco

- i) Se evita más de un argumento léxico por cláusula, y
- ii) Se evitan sujetos transitivos (argumentos A) léxicos.
- iii) Se evita más de un argumento central nuevo por cláusula, y
- iv) Se evitan sujetos transitivos (argumentos A) nuevos.

Estas tendencias constituyen la estructura argumental preferida (EAP), la cual se entiende como la aparición más frecuente de una estructura discursiva determinada en relación a otras posibles. De acuerdo con esto hay estructuras discursivas preferidas y estructuras discursivas no preferidas.

Estructuras preferidas:

- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| (1) <i>la rana / ella/ Ø regresó</i> | S léxico/no léxico |
| (2) <i>él / Ø ya tenía una rana</i> | A no léxico + O léxico |

¹ El sacapulteco pertenece al grupo quicheano, que a su vez pertenece a la familia de lenguas mayas, es hablado en Guatemala. Tipológicamente es una lengua de verbo inicial (VOA). Pero permite que los argumentos se ordenen de acuerdo con factores pragmáticos. El Sacapulteco es una lengua de marcador de núcleo, esta lengua sigue el patrón ergativo en su morfología y en algunos aspectos de su sintaxis. (Du Bois, 1987)

Estructura no preferida:

(3) *luego Juanito encontró a la rana y a la tortuga* A léxico + O léxico

En (1) se puede ver que la frase léxica prefiere el rol de S (sujeto de verbo intransitivo), aunque éste también se puede realizar mediante un pronombre o se puede elidir (ej.: *ella regresó, Ø regresó*).

El ejemplo (2) es una cláusula transitiva donde la frase léxica prefiere el lugar de objeto más que el de sujeto, el cual se realiza con un pronombre. A pesar de que el objeto está representado con una frase léxica también se puede representar mediante un clítico (ej.: *él ya la tenía*).

La oración (3) resulta una estructura poco frecuente pues se ha visto que no se prefiere explicitar con una frase léxica tanto el sujeto como el objeto en una misma cláusula. De ahí que se diga que se trata de una estructura argumental no preferida.

Respecto de las preferencias pragmáticas se tienen las siguientes estructuras:

Estructuras preferidas:

(4) salió un castor en el hoyo	S Nuevo
(5) y Ø toca las astas de un venado	A Dado + O Nuevo
(6) y Ø no la encontró	A Dado + O Dado

Estructura no preferida:

(7) El niño estaba viendo a su rana en la noche A Nuevo + O Nuevo

En (4) se observa que el sujeto tipo S se presenta como información nueva para el interlocutor además de realizarse por medio de una FN, al ser la primera mención de este referente en la historia, el interlocutor necesitará más información léxica para poder decodificar correctamente el mensaje y comprender de qué se le está hablando.

En (5) y (6) se observa que el argumento A se presenta como información dada para el interlocutor, lo que abre la posibilidad de que éste se realice por medio de un cero, pues al tener una mención previa aunque el sujeto de la acción no se presente explícitamente el interlocutor puede decodificar el mensaje y saber a qué personaje de la historia se refiere.

Por otro lado, es posible que la información en el rol de O sea información nueva o dada en el discurso como se puede ver en cinco y seis. Dentro de las estructuras preferidas, se tiene que los argumentos tipo A tienden a evitar codificarse como información nueva, mientras que en contraste con este hecho la información nueva aparecerá con mayor frecuencia en el rol de S u O.

En (7) se tienen una estructura no preferida ya que los dos argumentos requeridos por el verbo se presentan como información nueva en el discurso.

A partir de estas afirmaciones realizadas en Du Bois (1987) se han hecho una serie de trabajos para comprobar si la EAP está presente en otras lenguas como el portugués y el español. El estudio del español (de Caracas) fue expuesto en Bentivoglio (1993). En dicho trabajo se corroboró la presencia de las cuatro tendencias que constituyen la EAP. Para las tendencias pragmáticas, Bentivoglio (1993) se niega a trabajar bajo los criterios de “dado” o “nuevo”. En su lugar, presta más atención a la codificación de los A, concluyendo que si es cierto que tienden a evitar referentes nuevos, entonces serán mayoritariamente ceros o pronombres y que, por lo tanto, las FNs que aparezcan no deberían ser primeras menciones no identificables. Estas menciones deberían ser identificables ya sea por:

i. marco semántico o

ii. por genéricos o por tener suficiente material explicativo en forma de una relativa.

En dicho estudio (Bentivoglio, 1993) solamente encontró un ejemplo involucra un A codificado como FN, que refiere a un participante poco identificable. Pero la posición postverbal sugiere que es poco relevante en el contexto discursivo:

Hablante. No, sí, me ayudó una pareja, sí eh...
A-FN

La validez de las tendencias de la EAP se ha comprobado no solamente en diversas lenguas, sino también en diversos géneros discursivos. Por ejemplo en Bentivoglio (1994) se aplican las tendencias de la EAP sobre textos medievales en español, en Ashby y Bentivoglio (1993) se valida la emergencia de la EAP en un estudio comparativo entre el español de Caracas y el Francés de Francia.

Si bien existe una gran profusión de estudios que validan la pertinencia de estas tendencias en el habla adulta, son pocos los estudios dedicados a si los niños siguen estas tendencias generales de la EAP. Una excepción es el estudio de Khorounjaia y Tolchinsky

(2004), quienes trabajaron sobre un corpus conformado por textos orales en español (español de Córdoba, España) de 10 participantes de los diferentes niveles de educación: primaria, secundaria, preparatoria y universidad. La tarea con la que se elicitaron las muestras consistió en relatar, de forma oral y escrita, una experiencia personal relacionada con algún conflicto en la escuela, así como su punto de vista ante estas situaciones. Así, se analizaron dos géneros el narrativo y el expositivo, solamente de las muestras de los textos orales. Las autoras muestran que, tanto en los textos narrativos como expositivos, hay una preferencia a introducir la nueva información en el rol de O, después en el de S y al final en el rol de A. Esta tendencia se comprobó en los cuatro grupos de edades de sus sujetos. En su estudio también se apunta que son pocas las cláusulas que contienen dos argumentos léxicos; se obtuvieron un promedio de un 2.4% para los textos narrativos y un 3.4% para los textos expositivos. La tendencia a evitar argumentos A léxicos también se comprobó, dando como resultados un promedio de 5.5% en los que el sujeto de verbos transitivos se codifica de manera léxica en los textos narrativos y un promedio de 10.5% para los textos expositivos. Con sus conclusiones, las autoras señalan que los niños y adolescentes de habla española tienen una estructura argumental preferida similar a la de los adultos, así como también al habla de los adultos sacapultecos estudiados por Du Bois, puesto que las cuatro tendencias propuestas se hicieron presentes en sus datos.

Entre los trabajos en el marco de la EAP que se han desarrollado a partir de narraciones de niños, también se encuentra el análisis de Clancy (2003), quien estudia el desarrollo de la EAP en niños coreanos a edades muy tempranas. Su estudio consistió en la grabación de dos niñas coreanas de un año ocho meses y de un año diez meses. Las niñas fueron grabadas por una hora, dos veces al mes, durante un año completo. Este estudio reveló que los niños muy pequeños muestran una preferencia a introducir referentes nuevos mediante FNs léxicas en el rol del objeto de un verbo transitivo (O), en el rol del sujeto de un verbo intransitivo existencial (Sx) o en el rol de un sujeto intransitivo (Si) y con pronombres deícticos en el rol de un sujeto de verbo copula (Se), mientras que reservan el rol de A para los referentes que ya han sido mencionados. Clancy (2003) muestra que los argumentos tipo A tienden a realizarse con un cero, con un 78 % en las narraciones de ambas niñas. También se observa que la información nueva se presenta preferentemente en

el rol de O (61% y 52% para cada muestra), mientras que para el rol de A el porcentaje es muy bajo (4% y 7%).

Otro estudio dedicado a cómo emerge la EAP en los niños es el de Allen y Schröder (2003), el cual se basó en un análisis de muestras orales espontáneas tomadas de cuatro niños de habla inuktitut², de edades entre los dos años y los tres años seis meses. Los niños fueron grabados cuatro horas por mes durante nueve meses, en situaciones comunicativas reales. Allen y Schröder reconocen que son pocos los trabajos dedicados al estudio de la EAP en el lenguaje infantil, citan algunos artículos como los de Rubino (1996) que estudió el yup'ik³, Clancy (1993, 1995, 1996, 1997) que se centró en el análisis del coreano, y Bentivoglio (1996) que realizó un estudio del español de Venezuela. En este trabajo, los autores compararon los resultados del inuktitut con los del sacapulteco, yup'ik y el coreano. En el inuktitut se encontró un 0.2% de cláusulas con dos argumentos léxicos a diferencia del sacapulteco con un 2.8%, el yup'ik con un 1% y el coreano con un 5.4%. Para la tendencia de un solo argumento nuevo por cláusula el inuktitut reportó un 0.2% de casos en los que ésta no se cumplía, mientras que el coreano presentó un 2.2% y el sacapulteco un 0%. La tendencia de que se eviten argumentos tipo A léxicos, también es sustentada por los resultados que arrojó el inuktitut que señala solamente un 1.1%, para el yup'ik se reportó un 0% y para el coreano un 14%. Finalmente los datos del inuktitut sustentan que se evita que los argumentos A sean nuevos, ya que se reportó un 0.7%, en comparación con el 4% que se presentó en el coreano.

² Lengua nativa de los esquimales de la familia lingüística esquimo-leutiana

³ Pertenece a las lenguas esquimo-aleutianas

4. Metodología

En el presente estudio, el proceso de recogida de datos fue el siguiente: se acudió a una escuela privada del estado de Querétaro donde se seleccionaron al azar a 6 niños de 3º grado, de edad promedio de 8 años, a los que se les pidió la tarea de recuento a partir de las imágenes de *'One Frog Too Many'* (OFTM) de Mayer y Mayer (1977). Este cuento relata en imágenes las aventuras de un niño que recibe una rana como regalo, hecho que provoca sentimientos diferentes en cada una de sus mascotas (una rana, una tortuga y un perro), propiciando el nudo central de la historia. Se les mostraron a los niños las imágenes con las cuales debían de formar su cuento, para que las vieran sin un tiempo delimitado. Una vez que los niños decidían iniciar con su narración, se les daba nuevamente el cuento y se dejaba que lo revisaran otra vez. Cada niño podía ver y manipular el cuento mientras lo narraba. Después de esta primera recogida de datos se decidió acudir a una escuela pública del mismo estado para aplicar la misma tarea de recuento a 6 niños, del mismo grado escolar, igualmente de 8 años, pero ahora con el cuento *"Frog, Where Are You?"* (FWAY) de Mayer y Mayer (1969). En este cuento se relata la historia de cómo un niño y su perro parten en la búsqueda de una rana, lo que provoca una serie de aventuras para este par. La dinámica fue la misma que la primera elicitación de narraciones. Al finalizar esta toma de corpus se les pidió a estos seis niños la misma tarea de recuento, pero ahora con la historia de *"One Frog Too Many"* (OFTM).

El corpus analizado para este trabajo también cuenta con 12 narraciones integradas por anécdotas personales (Alarcón Neve, 2011) que se recogieron en una escuela pública del estado de Querétaro. Los participantes para esta tarea fueron 12 niños de 8 años. A cada niño se le pedía que contara el peor día de su vida o el momento en que más se asustaron.

Cada transcripción se llevó a cabo siguiendo la propuesta de Berman y Slobin (1994), tomando la cláusula como la unidad básica. Los autores han definido la cláusula como cualquier unidad que contenga un predicado unificado, esto es, un predicado que expresa una sola situación, ya sea actividad, evento o estado. Para analizar las cláusulas se tomó en cuenta lo siguiente:

No se incluyeron las cláusulas transitivas con elisión de predicado como (8) porque se desconoce si el objeto directo se realiza con una frase nominal, con un pronombre o con un clítico en:

- (8) a. *entonces un día, el niño Juanito decidió buscar a la tortuga y a la rana*
b. *y el perro también*

No se incluyeron cláusulas donde el objeto directo esté elidido como en (9):

- (9) *después estaba acariciando Ø el niño*

No se incluyeron cláusulas como (10) donde el objeto directo es clausular

- (10) *el niño ve que la rana ya no está*

Se tomaron como cláusulas transitivas aquellas donde el verbo, aunque naturalmente no es transitivo, se puede interpretar como si lo fuera por ejemplo en (11):

- (11) *y después el niño estaba [el sujeto actúa] –“mi rana” –. (Estaba puede interpretarse como dijo)*

Cada cláusula se analizó de acuerdo a los argumentos requeridos por el verbo. Siguiendo la codificación de Dixon (1979) para etiquetar al sujeto de verbos transitivos se usó A, para el caso de sujetos intransitivos S y para los objetos de verbos transitivos se designó la etiqueta O. Para la codificación de cada uno de los argumentos por su realización se dividió únicamente en dos grupos: léxicos (L) vs no léxicos (NL), de manera que los sujetos realizados mediante un cero o un pronombre entran dentro de la casilla de los no léxicos. Por su parte, los objetos de los verbos transitivos realizados a través de un clítico o un pronombre tónico se incorporaron al grupo de los no léxicos.

Las posibles combinaciones entre el tipo de sujeto, la forma del sujeto y la forma del objeto se presentan a continuación.

- (12) a. Ø no lo perdonaste
A-NL O-NL
- b. Ø y le compraron otra rana
A-NL O-L
- c. el niño lo abrió
A-L O-NL
- d. Entonces un día el niño buscó a la ranita
A-L O-L
- (13) a. Ø está muy feliz
S-NL
- b. y la rana se fue
S-L

También se hizo la clasificación del tipo de referencia entre dada (D) y nueva (N) en el discurso. Se consideró a un referente como nuevo cuando éste aparecía por primera vez mencionado en el discurso y se clasificó a un referente como dado cuando éste ya había sido mencionado previamente. Por ejemplo en (14) aparece por primera vez el referente realizado a través de una FN (*mi hermana*), por lo que se consideró como un referente nuevo, y al transcurrir la narración este mismo referente vuelve a aparecer pero ahora codificado por un pronombre (*ella*) por lo que en estas menciones posteriores se clasificó al referente como dado. Aunque también existe la posibilidad que en menciones posteriores los referentes se codifiquen con un cero, un clítico o nuevamente por una frase nominal pero en tal caso se consideraría como información dada al haber una mención previa en el discurso

- (14) a. que se perdiera **mi hermana**
b. es de que la otra vez habíamos ido al centro
c. entonces <como mi mamá estaba viendo unas cosas
d. y **ella** Ø otra>
e. <cuando caminamos>
f. **ella** se había perdido

Con estos nuevos términos es posible tener las siguientes combinaciones:

- (15) a. pero sus papás no lo dejaron
A-N O-D
- b. y el niño ya tenía una rana
A-N O-N
- c. y la rana se fue
S-D
- d. y su tortuga se llamaba Rayo
S-N

Por lo anterior, no se consideraron las cláusulas con objetos directos clausulares ya que dichos objetos no se pueden clasificar dentro de objetos realizados con un clítico, un pronombre o una frase léxica, así como tampoco se pueden clasificar como información nueva o dada.

Luego de clasificar y analizar los datos de cada cuento y anécdota, se procedió a comparar los porcentajes con los reportados en Du Bois (1987). Esto es para evaluar en qué medida se asemejan o se diferencian los resultados tanto del discurso infantil y de adultos en relación a la presencia de la EAP en el discurso narrativo.

5. Resultados

5.1. Evita más de un argumento léxico por cláusula

La EAP predice la preferencia de que sólo haya un argumento léxico por cláusula. Es decir, existe una tendencia a que en las cláusulas transitivas solamente uno de los dos argumentos requeridos por el verbo (A u O) se presente codificado por una frase nominal. Por lo que ejemplos como (16) son estructuras que aparecen con poca frecuencia.

(16) *y entonces el niño sacó a la rana*

En la Tabla 1 se presenta los resultados de esta tendencia en el estudio de Du Bois 1987. En las tablas siguientes, se presentan los resultados obtenidos en nuestro estudio.

	0 Arg. Lex.		1 Arg. Lex.		2 Arg. Lex.		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	84	47	90	50	5	3	179
Intransitivas	127	48	137	52	0	0	264

Tabla 1. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (Du Bois 1987)

	0 Arg. Lex.		1 Arg. Lex.		2 Arg. Lex.		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	27	23	60	50	33	27	120
Intransitivas	96	42	132	58	0	0	228

Tabla 2. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (OFTM 1)⁴

	0 Arg. Lex.		1 Arg. Lex.		2 Arg. Lex.		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	23	23	45	46	30	31	98
Intransitivas	64	40	95	60	0	0	159

Tabla 3. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (OFTM 2)⁵

	0 Arg. Lex.		1 Arg. Lex.		2 Arg. Lex.		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	23	29	35	44	22	27	80
Intransitivas	51	36	91	64	0	0	142

Tabla 4. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (FWAY)⁶

⁴ *One Frog Too Many* por niños de escuela privada

⁵ *One Frog Too Many* por niños de escuela pública

⁶ *Frog, Where Are You?* por niños de escuela pública

	0 Arg. Lex.		1 Arg. Lex.		2 Arg. Lex.		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	6	13	37	77	5	10	48
Intransitivas	61	76	19	24	0	0	80

Tabla 5. Transitividad y número de argumentos léxicos por cláusula (Anécdotas)

Para esta primera tendencia las cláusulas fueron divididas en transitivas e intransitivas. En la Tabla 1, se muestran los resultados proporcionados por Du Bois, en donde además de hacer la distinción de cláusulas transitivas e intransitivas se hizo una separación entre cláusulas con cero, uno o dos argumentos léxicos. En el caso de las cláusulas intransitivas, el mayor porcentaje recae en las cláusulas con un argumento léxico. En cuanto a las cláusulas transitivas, que son las que nos interesan para esta primer tendencia, el porcentaje más alto se presenta en las oraciones con un argumento léxico, 50%; muy de cerca se encuentra el porcentaje de las cláusulas transitivas con cero argumentos léxicos, 47%. El porcentaje más bajo para las oraciones transitivas lo constituyen aquellas que presentan dos argumentos léxicos, es decir, en donde tanto el sujeto como el objeto presentan una realización léxica, esto es el 3%, tan sólo en 5 cláusulas de 179 se pudo observar esto.

En OFTM 1 las cláusulas con dos argumentos léxicos presentan un número más elevado con respecto de lo que Du Bois reportó, ya que se tiene que en un 27% los sujetos y los objetos de una misma cláusula son presentados por una frase nominal, como en (17). Esto corresponde a una elevación considerable en el porcentaje frente al 3% de la Tabla 1. Por su parte, 23% de las cláusulas transitivas tienen cero argumentos léxicos (17), y 50% un argumento léxico, ya sea como sujeto (17) o como objeto (17). En la Tabla 2 también se observa que el número de cláusulas intransitivas es mayor que el de cláusulas transitivas, y que de estas cláusulas intransitivas las que presentan un solo argumento léxico, como (18), ocupan el mayor porcentaje, 58%. Por su parte las cláusulas con cero argumentos léxicos tienen un porcentaje de 42%, como ejemplos de tales casos es (18).

- (17) a. *luego **Juanito** encontró a la rana y a la tortuga*
 b. *Él ya tenía una rana*
 c. ***Juanito** los regañó*
 d. *no lo perdonaste*
- (18) a. *la rana saltó a la balsa*
 b. *después se fueron a caminar*

En los resultados de OFTM2, Tabla 3, se aprecian porcentajes prácticamente idénticos, lo que muestra que los resultados encontrados no son producto del tipo de población (recuérdese que OFTM1 corresponde a niños de escuela privada y OFTM2 a niños de escuela pública).

Por su parte, se recogieron datos utilizando la misma metodología pero ahora con un cuento distinto (Frog, Where Are You?, FWAY) con el objetivo de estudiar si el incremento relativo de cláusulas con dos argumentos léxicos observado se debía al tipo de cuento. En efecto, una de las hipótesis que se analizó es que quizás el hecho de que en OFTM hubiera dos ranas protagonistas era la causa de que se dispararan las menciones léxicas, en la medida en que era necesario para los narradores evitar una posible ambigüedad referencial.

En el desarrollo de su cuento cada niño necesita más elementos léxicos para que tanto él como su interlocutor sepan de qué personaje están hablando. Esto se puede ver cuando el niño al hablar de las dos ranas que aparecen en el cuento de *'One frog too many'* tiene que distinguir entre una y otra por lo que necesita más elementos léxicos para poder hacerlo. Por ejemplo (19) :

- (19) a. *La rana grande tiró a la rana chiquita.*
 b. *Un día la rana grande le mordió la pata a la chiquita*

Sin embargo, obsérvese que en los datos de FWAY, Tabla 4, se reporta un 27% de cláusulas con dos argumentos léxicos, del tipo ilustrado en (20). Por su parte, los casos en los que sólo aparece un argumento léxico en las cláusulas transitivas (ya sea en el rol de sujeto o de objeto indirecto) representan el 44%, como se ilustra en (20) y (20).

- (20) a. *el venado tiró al niño a una barranca*
 b. *y el niño lo recogió*
 c. *mientras ve un búho*
 d. *y no la encontró*

Finalmente, el 29% corresponde a las cláusulas con cero argumentos léxicos, del tipo (20). Dentro de las oraciones intransitivas con un solo argumento léxico, ejemplo (21), se tiene un porcentaje de 64%. Y para las cláusulas intransitivas cuyo sujeto se realiza mediante un pronombre o un cero, es decir, una forma no léxica se tiene un 36% (21).

- (21) a. *y **el perro** estaba ladrando wauewau*
b. *cuando estaba cayendo*

Estos resultados sugieren pues que el relativo incremento de cláusulas con dos argumentos léxicos no se debe al cuento particular utilizado. Sin embargo, es posible que se deban al tipo de tarea (relatar la historia que se está observando). Para evaluar esta posibilidad es que se trabajó también con un corpus de anécdotas, cuyos datos se presentaron en la Tabla 5.

En los resultados de la Tabla 5 de los resultados de Anécdotas se observa que, a diferencia de los casos anteriores, el porcentaje de cláusulas transitivas cae al 10% (22). Por su parte, las cláusulas transitivas con sólo un argumento léxico, como (22) y (22), representan el 77% y las cláusulas transitivas con cero argumentos léxicos, (22) representan el 13%. Es decir que, en esta tarea, el porcentaje de cláusulas transitivas con dos argumentos léxicos cae del casi 30% promedio en la tarea ranas al 10% en las narrativas espontáneas.

En cuanto a las cláusulas intransitivas el porcentaje más alto se encuentra en aquellas que contienen cero argumentos léxicos, 76%, tales como (23); contra el 24% de cláusulas intransitivas con una frase nominal en el rol de sujeto (23).

- (22) a. *entonces como **mi mamá** estaba viendo **unas cosas***
b. *cerró **la puerta***
c. *porque **mi hermana** la acababa de utilizar*
d. *y no lo vimos*
- (23) a. *y nos quedamos*
b. *salió el sol*

En la Tabla 6 se comparan los resultados reportados en Du Bois (1987) con los obtenidos en los textos de nuestro estudio. Se observa que, si bien el corpus de anécdotas es el que presenta un porcentaje más bajo de cláusulas con dos argumentos léxicos, de todos modos triplica los datos proporcionados por Du Bois (1987).

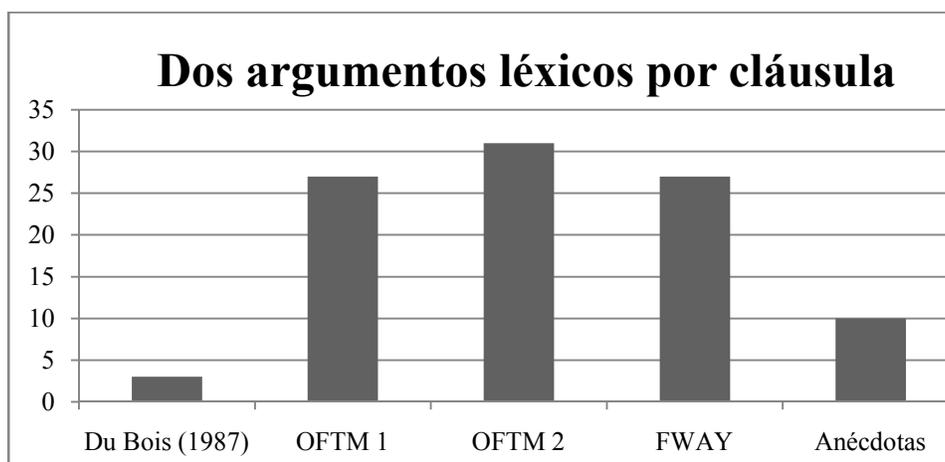


Tabla 6. Relación de los porcentajes de todos los corpus para la tendencia a evitar dos argumentos léxicos por cláusula.

5.2. Evita A léxicos

Existe la tendencia a evitar que los argumentos tipo A se realicen de manera léxica, esto es que de todos los argumentos léxicos la mayoría serán S u O, pero se evita en el discurso que A sea léxico, es decir, dentro del discurso hay una preferencia a codificar los sujetos del tipo A mediante un pronombre o un cero, lo que es una forma no léxica como en (24)

(24) y \emptyset no la encontró
A

En las siguientes Tablas se presentan los resultados de Du Bois y los obtenidos en este estudio respecto de esta tendencia:

	Léxicos	
	n	%
A	11	5
S+O	207	95
Total	218	100

Tabla 7. Distribución de argumentos léxicos (Du Bois 1987)

	Léxicos	
	n	%
A	92	31
S+O	207	69
Total	299	100

Tabla 8. Distribución de argumentos léxicos (OFTM 1)

	Léxicos	
	n	%
A	53	25
S+O	161	75
Total	214	100

Tabla 9. Distribución de argumentos léxicos (OFTM 2)

	Léxicos	
	n	%
A	32	19
S+O	140	81
Total	172	100

Tabla 10. Distribución de argumentos léxicos (FWAY)

	Léxicos	
	n	%
A	9	14
S+O	57	86
Total	66	100

Tabla 11. Distribución de argumentos léxicos (Anécdotas)

Para esta tendencia solamente se están considerando los argumentos que están bajo una realización léxica. Los sujetos tipo S y los objetos están dentro de un mismo grupo el cual se contrasta con los resultados de los sujetos tipo A. De esta manera se aprecia que en los resultados de Du Bois (1987), Tabla 6, de todos los argumentos léxicos que conforman su corpus, hay un 5% que aparece en el rol de A, mientras que el 95% se realizan como Su O. En Du Bois (1987) es notable la diferencia que existe entre sus resultados, ya que se ve de forma clara que las frases nominales aparecen de manera poco frecuente en el rol de A.

En el caso de OFTM, en cambio, se observa que el 31% de los argumentos léxicos aparece en el rol de A (25):

(25) *Juanito los regañó.*

En el corpus OFTM2 se encuentra un porcentaje de A léxicos ligeramente menor, aunque la diferencia no parece significativa. Aquí el porcentaje de A léxicos es de 25%, como se refleja en la Tabla 9.

El porcentaje de A léxicos es aún menor en el corpus FWAY, en el que se encuentra un 19% de argumentos léxicos en el rol de sujeto transitivo. Esta disminución está posiblemente relacionada con el hecho de que en este corpus no existen tantos contextos de ambigüedad referencial como en OFTM.

Finalmente, en el corpus Anécdotas, Tabla 11, el porcentaje de a léxicos vuelve a caer llegando aquí al 14%.

Es importante hacer notar que, para esta tendencia, los datos analizados en las elicitaciones hechas para este trabajo se despegan de manera considerable de los resultados de Du Bois (1987), como aparece en la Tabla 12. En OFTM 1 se tiene un 31% en el que los argumentos tipo A que se realizan con una frase nominal, en OFTM 2 se tiene un 25%, en FWAY 19 y en Anécdotas un 14% mientras que en Du Bois (1987) se registraron sólo un 5% en el que los sujetos de verbos transitivos están realizados con una frase nominal.

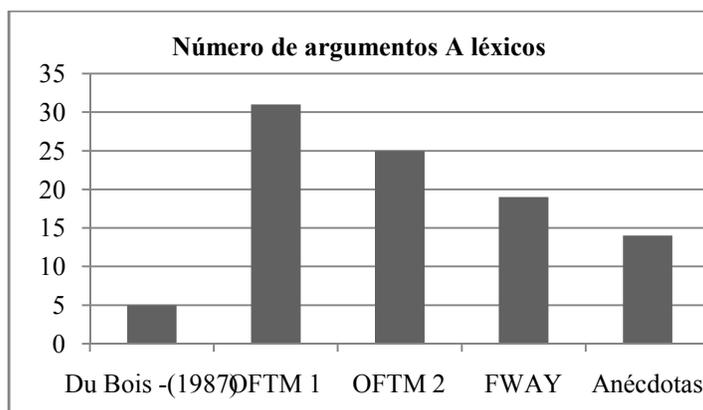


Tabla 12. Relación de los porcentajes de todos los corpus para la tendencia a evitar argumentos tipo A léxicos.

Los datos que se examinaron confirman las hipótesis antes mencionadas, aunque en términos generales, puede afirmarse que también en narrativas infantiles en español (de Querétaro) es válida la tendencia a que si en una cláusula hay un argumento léxico, ésta desempeñe preferentemente los roles de O o S frente al de A, aunque no puede afirmarse que la frecuencia de argumentos léxicos en el rol de A sea tan infrecuente como se esperaría.

En OFTM 1, OFTM2 y FWAY, el uso de los argumentos léxicos para codificar los sujetos de tipo A sugiere que los niños utilizan esto como un recurso para no confundir y perder al personaje del que se habla, evitando así problemas de ambigüedad referencial. Como se dijo, los cuentos que narraron los niños fueron creados a partir de imágenes, por lo que cuando se les presentaba una lámina donde estuvieran dos o más de dos de los personajes el niño tenía que darle una mayor carga léxica al sujeto de sus cláusulas para que se pudiera identificar a quién se refería como en los siguientes ejemplos (26):

- (26) a. *La tortuga ya le tenía miedo a la rana.*
 b. *Y el perro quería morder a la rana.*
 c. *El perro abrió sus ojos*

5.3. Evita más de un argumento central nuevo

Además del análisis de la codificación léxica o no léxica de los argumentos requeridos por el verbo en la parte gramatical, por el lado pragmático, Du Bois (1987) contrasta la información dada (D) contra la información nueva (N) para señalar el estatus de los referentes de manera que es posible tener las siguientes combinaciones:

- (27) a. *Pero sus papás no lo dejaron*
 A-N O-D
 b. *El niño estaba viendo a su rana en la noche*
 A-N O-N
 c. *El niño la abrió*
 A-D O-D
 b. *Y la rana hizo una maldad muy fea*
 A-D O-N
 c. *Y la rana se fue*
 S-D
 d. *Y su tortuga se llamaba Rayo*
 S-N

A continuación se presentan los resultados de este estudio respecto de esta tendencia:

	0 Arg. nuevo		1 Arg. nuevo		2 Arg nuevos		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	134	72	51	28	0	0	185
Intransitivas	190	73	70	27	0	0	260

Tabla 13. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (Du Bois 1987)

	0 Arg. nuevo		1 Arg. nuevo		2 Arg nuevos		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	86	72	28	23	6	5	120
Intransitivas	215	94	13	6	0	0	228

Tabla 14. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (OFTM 1)

	0 Arg. nuevo		1 Arg. nuevo		2 Arg nuevos		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	67	68	26	27	5	5	98
Intransitivas	149	94	10	6	0	0	159

Tabla 15. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (OFTM 2)

	0 Arg. nuevo		1 Arg. nuevo		2 Arg nuevos		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	56	70	21	26	3	4	80
Intransitivas	123	87	19	13	0	0	142

Tabla 16. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (FWAY)

	0 Arg. nuevo		1 Arg. nuevo		2 Arg nuevos		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	10	21	34	71	4	8	48
Intransitivas	53	66	27	34	0	0	80

Tabla 17. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula (Anécdotas)

Para esta primera tendencia sólo se tomaron en cuenta las cláusulas transitivas, ya que son las que contienen dos argumentos que podrían o no ser información nueva. En los datos presentados por Du Bois (1987) no se presenta ningún caso en el que en una misma cláusula contenga dos referentes como información nueva. Dentro de las oraciones transitivas el porcentaje más alto se presenta en las cláusulas que contienen cero

argumentos nuevos, 72%, mientras que las cláusulas transitivas en las que el sujeto A o el objeto O se codifican como información nueva representan el 28%. En el caso de las cláusulas intransitivas hay un 27% en las que su único argumento es un referente nuevo y un 73% en el que el referente denotado por el único argumento ya ha sido mencionado en el discurso.

En la Tabla 14 se presentan los resultados de OFTM 1 en los que en el 5% el sujeto y el objeto son referentes que aparecen como información nueva, como en (28). Hay un 23%, en el que el argumento A u O aparecen como primera mención dentro de la narración, como ejemplo (28) y (28). Pero existe un porcentaje más elevado, 72%, en los que se reporta que tanto A como O son referentes que ya fueron introducidos en el discurso anteriormente, (28).

- (28) a. *Y Ø le compraron otra rana (AN-ON)*
b. *Entonces un día la tortuga sacó a pasear a las dos ranas (AN-OD)*
c. *teníamos un perrito (AD-ON)*
d. *bueno rana no vuelvas a perder a mi juguete favorito (AD-OD)*

En el corpus OFTM 2, Tabla 15, los porcentajes son nuevamente similares a los de OFTM1. Se encontró un 5% en el que se presentan dos argumentos como información nueva, como en (29), en un 27% se presentan cláusulas en donde uno de los dos argumentos que requiere el verbo es información nueva introducida en el discurso, (29); y 67 casos, el 68%, en los que ninguno de los referentes son información nueva, (29).

- (29) a. *y el niño ya tenía una rana (AN-ON)*
b. *después el niño le enseñó al sapo grande el sapo chiquito (AD-ON)*
c. *y entonces el niño sacó a la rana (AD-OD)*

En cuanto a las cláusulas con verbos intransitivos las que cuentan con un porcentaje alto, 94%, son aquellas que no tienen ningún argumento nuevo, en ejemplos como (30). Y las que cuentan con un referente introducido por primera vez en la narración representan el 6%, como en (30).

- (30) a. *la rana se fue (SD)*
b. *había una vez un niño (SN)*

Vemos que el porcentaje de cláusulas con dos argumentos nuevos se mantiene relativamente constante en el corpus de FWAY (Tabla 16). En efecto, vemos que se analizaron 80 cláusulas transitivas, en ellas el 70% contienen dos argumentos que se presentan como información dada, se tienen ejemplos como (31); en el 26%, uno de los dos argumentos que requiere el verbo transitivo es un referente nuevo, como en el ejemplo (31) y (31); y tan sólo en un 4%, los dos argumentos se presentan como información nueva, como en (31)

- (31) a. *y lo buscó atrás del árbol (AD-OD)*
b. *y toca las astas de un venado (AD-ON)*
c. *y las abejitas estaban persiguiendo al perrito (AN-OD)*
d. *El niño estaba viendo a su rana en la noche (AN-ON)*

En este corpus las cláusulas intransitivas cuyo referente es conocido representan el 87%, entre este porcentaje aparecen ejemplos como (32); mientras que los sujetos de verbos intransitivos presentados como información nueva representan el 13%, como por ejemplo (32).

- (32) a. *y después el perro iba hacia un panal (SD)*
b. *porque había una ratita (SN)*

El dato más interesante aparece en el corpus de Anécdotas. Ya que, vemos aquí, lejos de disminuir, el porcentaje de cláusulas con dos argumentos se incrementa, hasta alcanzar el 8%. Así, en el corpus de Anécdotas, Tabla 17, se reportó que en el 21% del total de cláusulas transitivas se presentan cero argumentos nuevos, tales son casos como (33), el 71%, contiene un referente nuevo que puede estar en el rol de A u O, como en (33) y (33); y el 8%, contienen dos referentes nuevos en el discurso, esto se presenta en ejemplos como (33).

- (33) a. *y me espantó (AD-OD)*
b. *se llevaron todas sus cosas (AD-ON)*
c. *porque mi hermana la acababa de utilizar (AN-OD)*
d. *mmm... de que a mi mamá le robaron su estética (AN-ON)*

En este corpus se reportaron 80 oraciones intransitivas, de las cuales en el 66%, el único referente aparece como información dada, como en (34) y el 34%, el sujeto de los verbos intransitivos aparece como información nueva, por ejemplo en (34)

- (34) a. *es que andaba en Tuxpan, Jalisco (SD)*
 b. *que mi hermano se había perdido (SN)*

La tendencia de evitar más de un argumento central nuevo llama la atención puesto que Du Bois (1987) no encuentra en su corpus ningún caso en el que el sujeto y el objeto de un verbo transitivo sean introducidos por vez primera al discurso en la misma cláusula, tal y como se ve en la Tabla 19. Y aunque en OFTM 1, OFTM 2, FWAY y Anécdotas se están reportando cláusulas con un A y O nuevos, esto no se presenta en un porcentaje tan elevado en contraste con los resultados de Du Bois (1987) como se había estado observando en las otras tendencia ya revisadas. Sin embargo, sí es interesante que aparezca un porcentaje más alto de cláusulas con dos argumentos nuevos en el corpus de Anécdotas, aspecto sobre el que volveremos abajo.

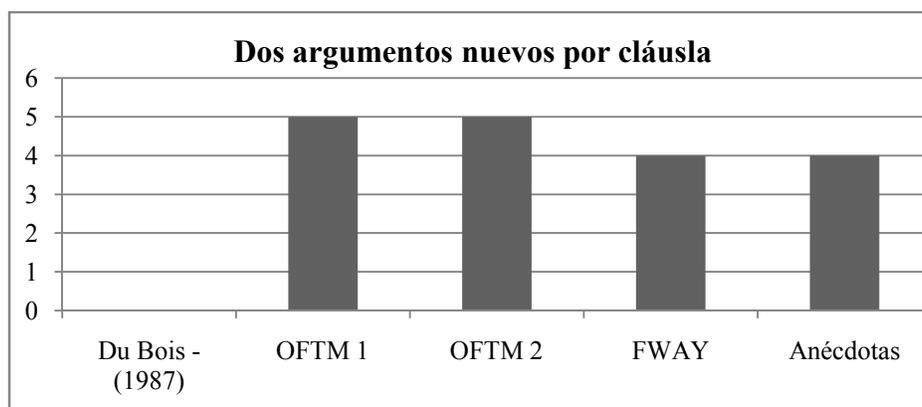


Tabla 18. Relación de los porcentajes de todos los corpus para la tendencia a evitar dos argumentos nuevos por cláusula.

5.4. Evita A nuevos

Du Bois (1987) propone que en la EAP se tiende a evitar que los argumentos discursivos “nuevos” se codifiquen en el rol de A, por lo que se prefieren estructuras como (35) a estructuras como (35):

- (35) a. *tu papá te trajo un regalo (A-N)*
 b. *Ø no tiren mi juguete favorito (A-D)*

En (35) se recupera lo que se había visto acerca de que se evita que los sujetos de tipo A sean realizados de manera léxica, pero también sirve de ejemplo al ilustrar que los sujetos A evitan ser nuevos, ya que si se usa un cero, como es este caso, o un pronombre para codificar un sujeto, quiere decir que se puede recuperar el referente que actúa como sujeto de la cláusula. Por esta razón el referente ya no está presentado como información nueva.

A continuación se presentan los resultados de esta tendencia:

	Nuevos	
	n	%
A	6	6
S+O	100	94
Total	106	100

Tabla 19. Distribución de argumentos nuevos (Du Bois 1987)

	Nuevos	
	n	%
A	10	18
S+O	45	82
Total	55	100

Tabla 20. Distribución de argumentos nuevos (OFTM 1)

	Nuevos	
	n	%
A	5	11
S+O	41	89
Total	46	100

Tabla 21. Distribución de argumentos nuevos (OFTM 2)

	Nuevos	
	n	%
A	7	15
S+O	40	85
Total	47	100

Tabla 22. Distribución de argumentos nuevos (FWAY)

	Nuevos	
	n	%
A	8	12
S+O	61	88
Total	69	100

Tabla 23. Distribución de argumentos nuevos (Anécdotas)

En el corpus analizado por Du Bois, Tabla 16, se encontró que los argumentos codificados como información nueva en el rol de S u O representan el 94% y el 6% están en el rol de A y son información nueva.

En los resultados de la Tabla 20 de OFTM 1 se analizaron en total 55 argumentos codificados como información nueva, el 82%, se presenta en el rol de S u O como en (36) y (36):

- (36) a. *y **su tortuga** se llamaba Rayo (S-N)*
 b. *y le compraron **otra rana** (O-N)*

Dentro de este corpus se registró que los argumentos en el rol de A que son introducidos al discurso como información nueva representan el 18%. Entre estas cláusulas se encuentran ejemplos como (37):

- (37) *un niño tenía tres mascotas un perro una rana y una tortuga*

En los argumentos analizados en el corpus OFTM 2, Tabla 21, se observó que de los argumentos introducidos en las narraciones como información nueva el 11% se presentan en el rol de A, como en (38):

- (38) *un día el niño recibió un regalo de una persona*

El porcentaje de argumentos en el rol de S u O codificados como información nueva es más elevado dentro de los datos analizados, pues se contó un 89%, en el que los referentes introducidos por primera vez al discurso se colocan en alguno de estos dos roles, como en los ejemplos de (39) y (39):

- (39) a. *y era una rana chiquita*
b. *después conoció a una rana grande*

En los datos de la Tabla 22 de FWAY se registraron un total de 47 argumentos codificados como información nueva, de estos datos se tiene que en el 85% la información nueva se presenta en los roles de S u O, como por ejemplo (40) y (40):

- (40) a. *y un búho salió*
b. *mientras ve un búho*

En el caso de los argumentos en el rol de A que son información nueva, dentro de este corpus se encontró un 15%. Tal es el caso de cláusulas como (41):

- (41) *y un venado lo tiro*

En los resultados del corpus Anécdotas, Tabla 23, se reportaron 69 argumentos que codificaron información nueva. De estos argumentos los que se presentaron en el rol de A equivalen al 12%. Entre estos casos reportados se encuentran ejemplos como (42):

- (42) *el día cuando mi mamá me dejó en mi casa*

De los 69 casos que se registraron el 88% se encuentran realizados en el rol de S u O, como en (43) y (43):

- (43) a. *hasta que mis papás llegaron del cine*
b. *cerró la puerta*

En esta última tendencia se observa, en la Tabla 24, que el porcentaje total de argumentos nuevos en el rol de A sigue siendo superior a lo reportados en Du Bois (1987). Du Bois reporta un 6% de referentes nuevos que se codifican como sujetos transitivos. En el corpus analizado aquí los porcentajes fueron mayores, se encontró un 18% en OFTM 1, un 11% en OFTM 2, un 15% en FWAY y un 12% en Anécdotas.

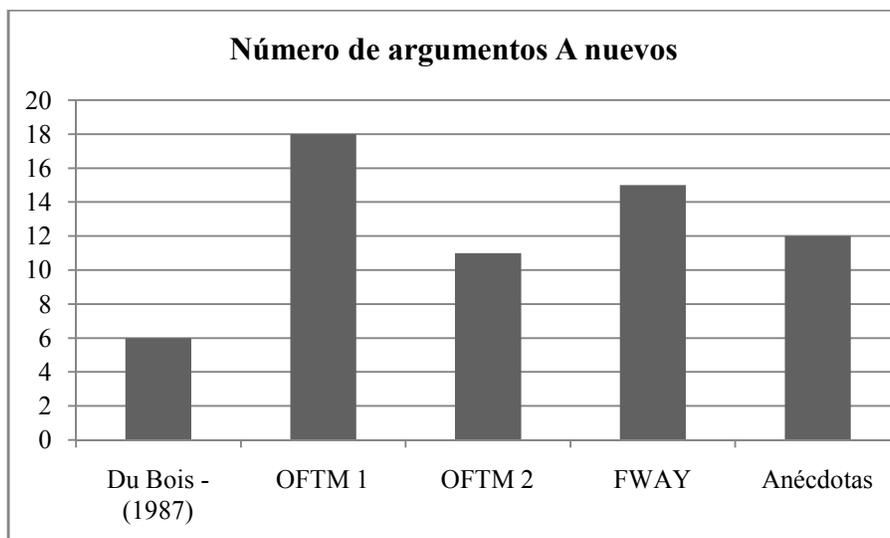


Tabla 24. Relación de los porcentajes de todos los corpus para la tendencia a evitar argumentos tipo A nuevos.

También es importante mencionar el hecho de que el número total de datos analizados por Du Bois (1987) es mayor que el número de datos que se obtuvo de las muestras de narraciones de cuentos y anécdotas, a excepción de los datos que se analizan en la tendencia a evitar argumentos del tipo A realizados a través de una FN, los cuales son superados por OFTM 1 y 2, Tabla 25. Teniendo esto en consideración se debe pensar que, si bien los corpus OFTM 1 y 2, FWAY y Anécdotas son cuantitativamente más pequeños que los de Du Bois, el análisis indica que en todas las tendencias, pese a cumplirse, los resultados están por encima de lo que se reportó en Du Bois (1987). Es decir que en muestras más pequeñas a las que trabajó Du Bois (1987) se encontró una mayor cantidad de cláusulas con dos argumentos léxicos, un número mayor de argumentos A codificados por

una frase nominal, dos argumentos nuevos en una misma cláusula y sujetos de verbos transitivos presentados como información nueva.

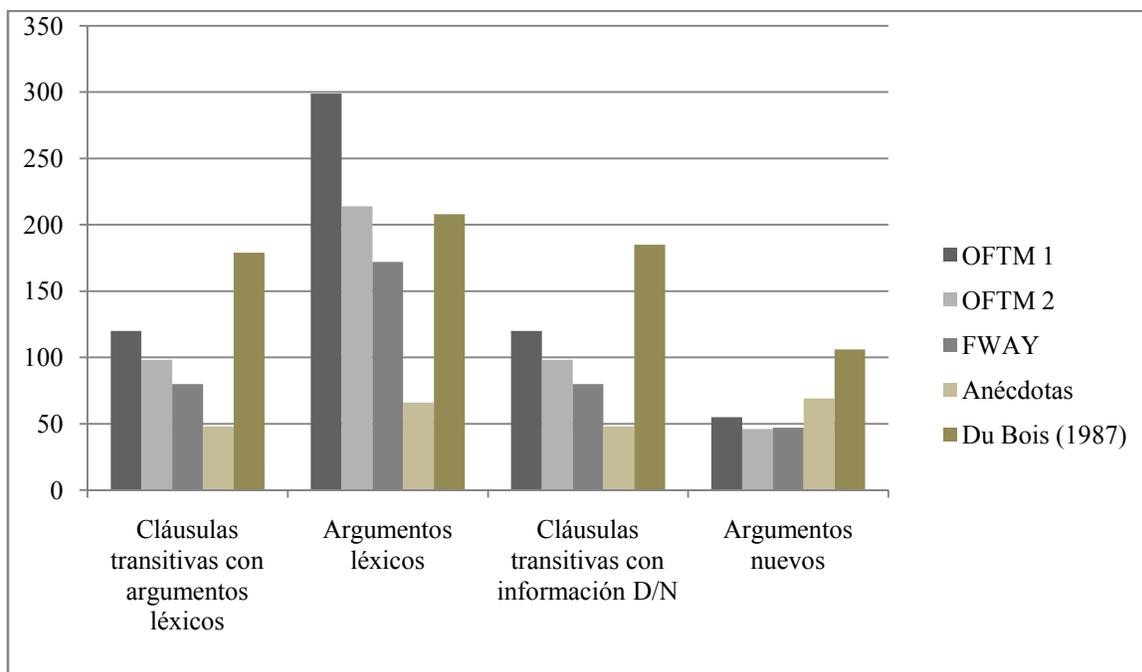


Tabla 25. Número de datos analizados para cada tendencia en cada corpus.

En cuanto a las tendencias pragmáticas, se pudo observar que los resultados arrojados por el análisis de las narraciones de los niños se muestran más cercanas a lo que reportó Du Bois (1987), si bien, en la tendencia de evitar más de un argumento nuevo por cláusula, Du Bois (1987) no reporta ningún caso, mientras que los corpora revisados indican un promedio de 5% de los ejemplos que no se apegan a esta tendencia, dicho resultado no está muy alejado del de Du Bois como en el caso de otras tendencias. Esta “semejanza” entre los resultados puede deberse a que los cuentos de los niños están limitados en los personajes que debieron usar para crear su historia; en los cuentos hay un niño, dos ranas, un perro, una tortuga, un venado, un búho y abejas, estos tres últimos no forman parte de los personajes nucleares de la historia solamente aparecen en contadas escenas. Cuando el niño introduce a alguno de estos personajes es información nueva, pero al transcurrir el cuento ese mismo argumento es información dada como en (44):

<p>(44)</p> <p>a. {un} un niño tenía tres mascotas un perro una rana y una tortuga</p> <p>b. su papá {le ee... } le trajo un regalo</p>	<p>El sujeto es información nueva en (44).</p>
<p>c. el niño lo abrió</p>	<p>El mismo sujeto de (44) es información dada en (44).</p>

La mayor cantidad de argumentos nuevos están presentes en el rol de O, esto sucede cuando los niños mencionan al inicio cómo es que el niño tiene una nueva rana y cuáles son los animales que ya tenía:

- (45)
- a. *que tenía un perro, una rana y una tortuga*
O-N
- b. *Un día a Daniel le regalaron {un...} una rana*
O-N
- c. *Pero como también ya tenía una rana*
O-N
- d. *cuando abrió el regalo*
O-N

6. Discusión

En un primer análisis se observó que en OFTM 1 las tendencias que constituyen la EAp, tanto gramaticales como pragmáticas, se hicieron presentes en términos generales en las narrativas infantiles. Sin embargo, a raíz de los porcentajes relativamente altos (tablas 2, 7, 12, 17) en comparación a lo reportado por Du Bois (tablas 2,7, 12, 17) se plantearon los siguientes aspectos que pudieran haber influido en los porcentajes del primer análisis:

- a) Los grupos de niños que participaron en la elicitación de las narrativas
- b) El tipo de cuento
- c) El tipo de tarea a partir de la cual se produjeron las narrativas.

A continuación se discute la incidencia potencial de cada una de estas variables

6.1. Diferencias por grupo de niños

Para esta investigación se trabajó con tres grupos de niños; estos grupos compartían características como la edad, ocho años, y el mismo grado escolar, tercero de primaria. El primer grupo de niños pertenecía a una escuela de educación privada, los otros dos grupos a una escuela de educación pública. El primer grupo de niños trabajó únicamente con el cuento de *One Frog Too Many*, el segundo con *One Frog Too Many* y *Frog, Where Are You?* y el tercero solo tuvo la tarea de narrar anécdotas.

La única diferencia entre estos grupos de niños es la procedencia de escuela privada o pública. A los niños se les preguntaba si sus padres les leían o contaban cuentos y de manera general los niños de la escuela privada contestaron de manera afirmativa a esta cuestión, de aquí se puede decir que estos niños están más familiarizados con la tarea de cómo estructurar un cuento para alguien más, ya que sus padres y/o hermanos interactúan con ellos a través de actividades como la lectura o narración de cuentos. Por lo que tareas como la de recuento o la de narrar anécdotas les pueden ser más fácil de producir. Por el otro lado, a los niños de la escuela pública se les preguntó lo mismo acerca de si sus padres o hermanos les contaban cuentos y la mayoría contestó de forma negativa. Esto puede hacer que la tarea de narrar un cuento sea más difícil para este grupo de niños pues no tienen un acercamiento a este tipo de tareas.

Además el ambiente dentro de las escuela públicas y privadas es diferente, mientras que en una pública para un maestro es más difícil poner tareas como con las que se elicitaron los corpus de esta investigación debido a la cantidad de alumnos que tienen en un mismo salón, esto puede ser trabajado de una mejor manera en escuelas privadas donde los grupos son reducidos y en cada una de las tareas el docente puede prestar más atención a cada uno de sus alumnos, dándoles una mayor retroalimentación.

6.2. Diferencias por tipo de cuento

En este análisis se utilizaron dos cuentos para la elicitación de narraciones, el primero es *One Frog Too Many*. En este cuento se encuentran cinco personajes centrales: un niño, dos ranas, un perro y una tortuga. Con este cuento en imágenes se les presenta un problema a los niños, la ambigüedad referencial. Este problema se origina como consecuencia de que la historia gira alrededor de las dos ranas, los niños deben provocar una imagen mental en su interlocutor para que éste sea capaz de imaginar la situación que narra el niño, así que, al haber dos personajes muy parecidos los niños están obligados a buscar estrategias que distingan a una rana de la otra para que quien escuche su cuento sepa que hay una rana “buena” y otra “mala”, este problema es aún mayor cuando se les presentan en una misma lámina las dos ranas. En cuanto a los otros personajes no existe tal problema, pues solo se presenta un niño, un perro y una tortuga.

En *Frog, Where Are You?* no existe el problema de la ambigüedad referencial, puesto que la historia es diferente, los personajes son los mismos a excepción de las ranas, en este segundo cuento únicamente aparece una rana a lo largo de la historia. Aunque en la última lámina se presentan varias ranas esto no les causa problema a los niños ya que sólo es el final de la historia. Con el cambio de cuento para la tarea de elicitación, se esperaba que los porcentajes de A léxicos disminuyera, esta hipótesis se comprobó, ya que el porcentaje de A léxicos para FWAY representa un 19% mientras que para OFTM 1 y 2 representa un promedio de 28% (Tablas 7,8 y 9).

6.3. Incidencia del tipo de tarea

La tarea de recuento se encuentra más controlada que la de narrar anécdotas, porque se restringe a los niños a trabajar con ciertos personajes; además, el material con el que se trabajó (el cuento en su forma física) provoca que los niños modifiquen su narración cuando cambian de escena lo que pudo haber influido en el salto del porcentaje entre lo que reportó Du Bois y lo que se reportó en este trabajo en cuanto a los argumentos tipo A realizados por medio de una frase nominal. Uno de los resultados que llamaron la atención fue la recurrencia que se presentó en los niños al reintroducir a los personajes con una frase nominal cuando cambian de escena como en (46):

- (46) a. *Era **un niño***
b. *que tenía una ranita*
c. *y entonces **Ø** estaba viendo la ranita*
b. *y cuando **el niño** se durmió*
e. *la ranita se escapó*



Escena 1



Escena 2

En la narración de los cuentos los niños se centran en los personajes que ven y en las cosas que aparecen en las imágenes, entonces es muy raro que introduzcan argumentos nuevos (en el rol de S, A u O) dentro del desarrollo de su historia. Los personajes que introdujeron, que no aparecen en el cuento, son los padres del niño, por ejemplo, pero los presentan al inicio de su cuento y de estos personajes hay pocas menciones en la historia. Los argumentos nuevos suelen aparecer al inicio del cuento cuando el niño presenta la situación en la que se encuentran los personajes y cuando introduce a éstos.

Por el otro lado se tiene el corpus de Anécdotas; con esta tarea los participantes contaban con una mayor libertad, no se les limitó al uso de ciertos personajes, cada uno narró una historia con personajes y situaciones distintas, en donde tenían la posibilidad de introducir el número de personajes que requiriera su historia. De igual manera, en la narración de anécdotas se abrió una posibilidad a introducir personajes nuevos al inicio, en el desarrollo o al final de la narración. Además, con la tarea de recuento se les marcaba a los participantes cuando finalizar, mientras que con la anécdota no había un momento específico en el que debían finalizar. Mientras que con la tarea del cuento los niños manipulaban el cuento para guiarse en su narración en las anécdotas no contaban con otro recurso más que sus recuerdos.

6.4. Discusión general

Como se mencionó antes, se utilizaron tres grupos diferentes de niños, diferentes en un aspecto, el tipo de escuela. El rasgo que diferencia un grupo de otro es el tipo de escuela de donde provienen los niños. A pesar de esto, no se encontró una diferencia marcada entre cada una de las tendencias entre los corpus de OFTM 1 y OFTM 2, Tabla 26. Tan sólo en la tendencia de evitar A léxicos el porcentaje de casos es más elevado en OFTM 1 que en OFTM 2, para el resto de las tendencias se mantiene una cierta similitud entre ambos corpus.

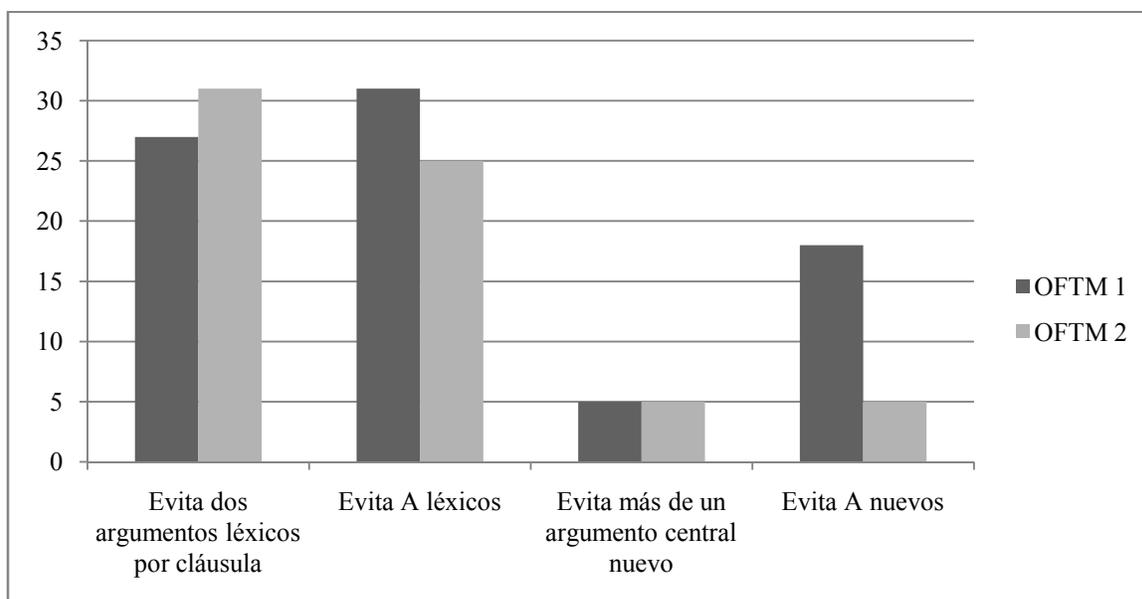


Tabla 26. Relación de porcentajes de todas las tendencias de la EAP en OFTM 1 y 2

Con el segundo grupo de niños se decidió probar si el tipo de cuento influyó en los resultados finales por lo que se utilizó el cuento FWAY.

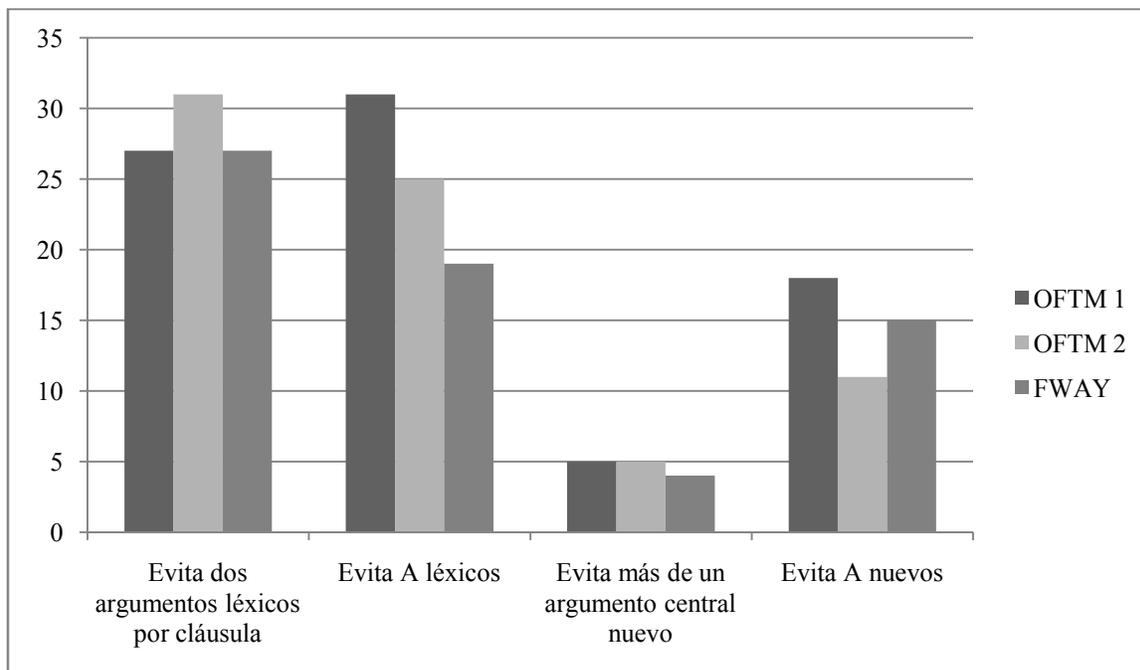


Tabla 27. Relación de porcentajes de todas las tendencias de la EAP en OFTM 1 y 2, y FWAY.

La comparación de los resultados, Tabla 27, entre los tres corpus hacen observar que, si entre OFTM 1 y OFTM 2 había ya una diferencia en el número de casos de A léxicos, la diferencia resalta aún más entre los datos de OFTM 1 y FWAY.

Lo anterior se produjo a partir de los participantes que existen en cada cuento; mientras que en OFTM 1 existen dos ranas protagonistas, en FWAY únicamente hay una, los casos por los cuales OFTM 1 se despegó tanto de FWAY son los casos que cumplen una función de resolver la ambigüedad originada por el cuento mismo, como se puede observar en (47):

- (47)
- a. *un día el niño recibió un regalo de una persona / y entonces abrió la caja / y vio que venía una bonita rana / y a la otra rana <que tenía> no le pareció...*
 - b. *Un día la rana grande le mordió la pata a la chiquita*
 - c. *y la rana grande tiró {a la} a la otra a la chiquita*

Un factor que también resultó determinante para los resultados finales fue el tipo de tarea con que se consiguieron las narrativas. Para este caso se tuvieron dos métodos como

detonantes para cada uno de los corpus, de los cuales uno es la narración del cuento a partir de imágenes y el otro es la narración de anécdotas personales.

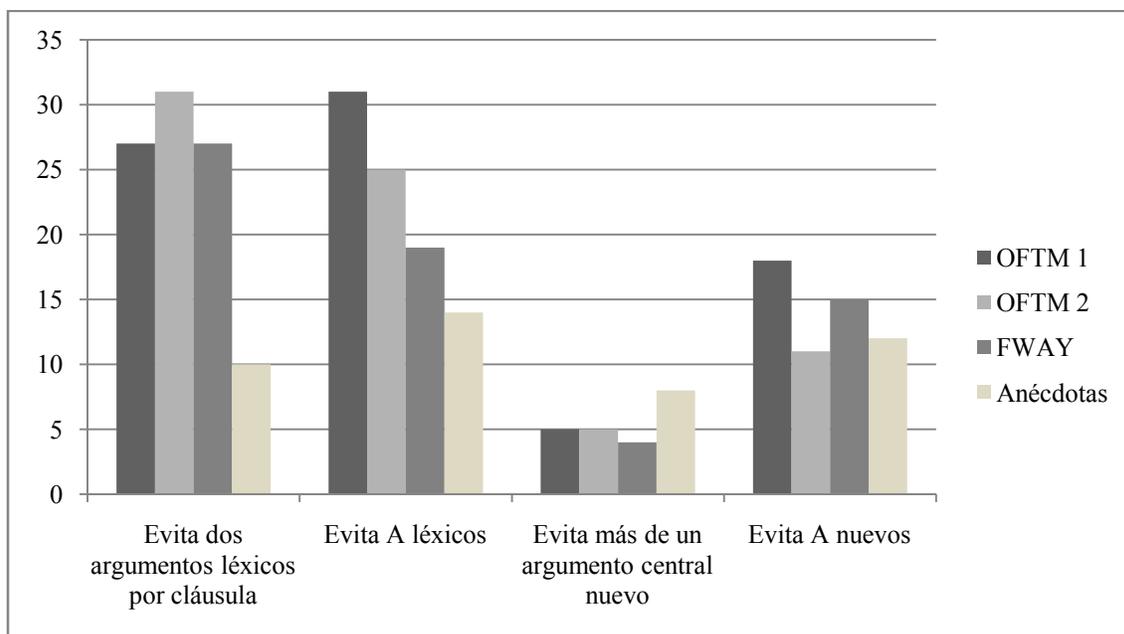


Tabla 28. Relación de porcentajes de todas las tendencias de la EAP en OFTM 1 y 2, FWAY y Anécdotas

Con la Tabla 28. se puede observar que, si bien en las tendencias pragmáticas en todos los corpus se presenta una cierta similitud, es en la parte gramatical en donde resaltan las diferencias entre uno y otro corpus. Llama la atención que los resultados de Anécdotas están muy por debajo de los resultados de OFTM 1 y 2 y de FWAY, en las tendencias a evitar sujetos de verbos transitivos léxicos o evitar dos frases nominales en la misma cláusula.

Los resultados que más se acercan a lo reportado por Du Bois (1987) son los que se analizaron a partir de las anécdotas personales, aunque éste corpus presenta casos de dos argumentos nuevos en una misma cláusula a diferencia de Du Bois (1987) que no reporta ninguno.

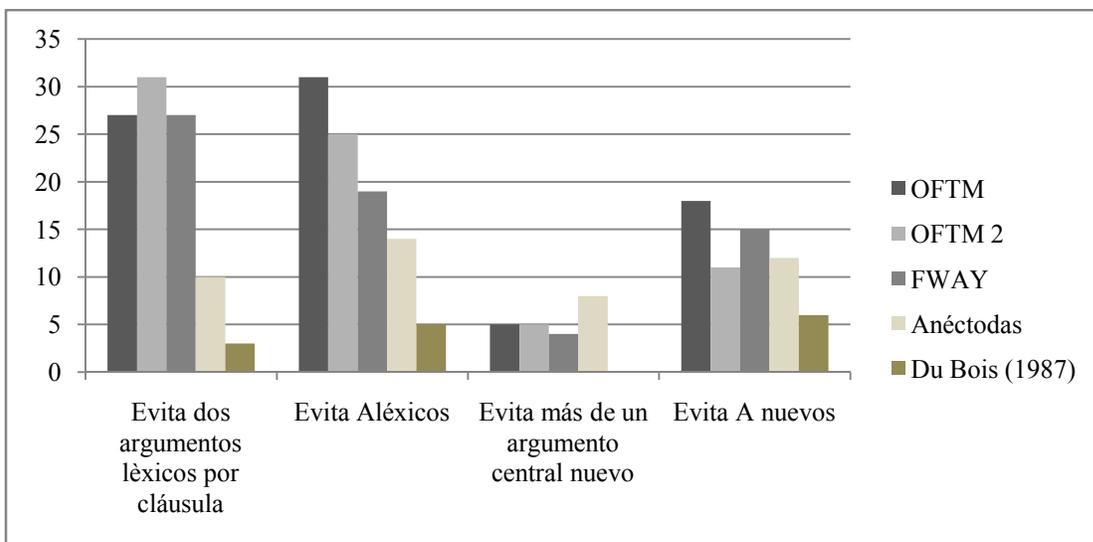


Tabla 29. Relación de porcentajes de todas las tendencias de la EAP en OFTM 1 y 2, FWAY, Anécdotas y du Bois (1987)

En cuanto a los datos que se reportaron con el corpus de anécdotas también es importante hacer notar que si bien en las tendencias de la parte gramatical son los datos que más se acercan a lo reportado por Du Bois (1987), en la parte de la pragmática los resultados son los que están más separados de los de Du Bois (1983). En la tendencia a evitar más de un argumento central nuevo las anécdotas presentan un 8 %, frente a un 0% de Du Bois. Y del lado de evitar sujetos de verbos transitivos nuevos se presenta un 6% de Du Bois frente al 12% de lo reportado en este trabajo. Esto llama la atención ya que se esperaría una disminución en relación a que la tarea dispara la aparición de un narrador en primera persona, el protagonista, por lo que se esperaría que el número de argumentos nuevos descendiera en relación con las narrativas en tercera persona. En este tipo de narraciones donde el niño parte del 'yo', éste elabora la estructura de su historia y la organización de la misma de una forma más libre haciendo que las acciones giren en torno a él. Cada referente que presenta le es más cercano, así que será más difícil perderlos. Los deícticos, anáforas, así como los tiempos, modos y aspectos verbales se estructuran de manera diferente que en la tarea de recuento (Barriga, 2002). Los niños aprenden que hay una variabilidad referencial que depende de quién es el emisor o el receptor. Por ejemplo, *yo* siempre es la persona que habla, si bien la persona que habla no siempre es la misma. Para superar esa dificultad, algunos niños recurren inicialmente a mecanismos sustitutivos,

como la utilización de nombres propios o expresiones referenciales del tipo la mamá, la nena, etc. (Owens, 2003)

Sin embargo, los datos muestran que cuando se presentan argumentos tipo A, estos sujetos hacen referencia al círculo familiar de los niños. Esto supondría la necesidad de revisar la forma en que se clasificó la información en las tendencias pragmáticas: información dada contra información nueva, como se muestra en (48) .

- (48) a. *el día cuando **mi mamá** me dejó en mi casa* (Facundo)
b. ***mi hermana** la acababa de utilizar* (Tomi)
c. ***mi tío** me había asustado* (Pedro)

7. Conclusiones

En este trabajo se realizó un análisis cuantitativo sobre la distribución de los referentes léxicos y de la información nueva en los roles gramaticales A, S y O, dicha distribución compone las cuatro tendencias generales de Estructura Argumental Preferida, Tabla 30. El estudio hizo posible concluir que en los discursos orales de niños de ocho años se hacen presentes, en términos generales, las tendencias de la EAP propuestas en Du Bois (1987), sin que exista una diferencia marcada entre los dos grupos de niños que proporcionaron el corpus a analizar.

	Gramática	Pragmática
Cantidad	Evita más de un argumento léxico por cláusula.	Evita más de un argumento nuevo por cláusula.
Rol	Evita A léxicos	Evita A nuevos

Tabla 30. Dimensiones y restricciones de la Estructura Argumental Preferida (Du Bois 1987).

Con respecto a la codificación léxica de los argumentos requeridos por el verbo en cada cláusula, los datos apoyaron la tendencia a evitar sujetos de verbos transitivos realizados a través de una FN (Tablas 8, 9, 10 y 11). Además, también se hizo válida la tendencia a evitar más de un argumento léxico por cláusula, los datos muestran que en las cláusulas transitivas las que más abundan son las que contienen un argumento léxico, seguidas por las que contienen dos argumentos léxicos y con menor frecuencia aparecen las que no tienen ningún argumento léxico (Tablas 2, 3, 4 y 5). El notable incremento en la producción de A léxicos y de cláusulas con dos argumentos léxicos responde a las estrategias que utilizaron los niños para evadir la ambigüedad referencial que se presentó debido al cuento, lo que sugiere la importancia de realizar futuras investigaciones acerca de la EAP presente en el lenguaje infantil a partir de otras formas de elicitación de narraciones.

En cuanto a las tendencias pragmáticas cabe decir que también se presentaron en el discurso infantil, si bien no se muestra una separación indiscutible entre los resultados de Du Bois (1987) y los mostrados en este análisis, como se vio en las tendencias

gramaticales, aún existe un incremento porcentual en los resultados de las cláusulas con dos argumentos que representan información nueva en el discurso (Tablas 14, 15, 16 y 17). De igual manera, la tendencia a evitar argumentos del tipo A nuevos se comprueba gracias a los datos aportados por las narraciones infantiles, aunque los porcentajes elevados también llaman la atención como en las otras tres tendencias, especialmente en el caso del corpus de anécdotas donde se esperaría que las narraciones contaran con menos sujetos de verbos transitivos nuevos, (Tabla 20, 21, 22 y 23), esto debido a que las narraciones giran en torno a la aparición de una primera persona como protagonista cuyos referentes están presentes en su círculo familiar. Tal hecho hace evidente la necesidad de revisar la clasificación que se hizo de los referentes considerando solamente si tenían un antecedente o no en el discurso, con lo cual podría ser vital tomar conceptos como el de “familiaridad asumida” (Prince 1981) para este de análisis.

Los datos analizados en este trabajo apoyaron la noción de que la EAP se encuentra presente en distintos géneros discursivos, en diversas lenguas, y tanto en el habla de los adultos como el de los niños.

Corpus

Alarcón Neve, L. J. 2011. Proyecto de investigación "Adjetivos y adverbios en cuentos generados por niños y adolescentes en edad escolar". Registro FLL-2009-06. Universidad Autónoma de Querétaro.

8. Referencias

- Allen, Shanley E. M. and Schröder, Heike. 2003. "Preferred Argument structure in early Inuktitu spontaneous speech data. In John w. Du Bois, Lorraine e. Kumpf and William J. Ashby (eds), Preferred Argument structure: Grammar as Architecture for Function. Amsterdam: Benjamins, 301-338
- Barriga Villanueva, R. 2002. *Estudios sobre habla infantil en los años escolares*. "...Un solecito calientote", México, Colmex.
- Barthes, R. 1996. "Introduction a l'analyse structural des récits", Communications, 8, 1-27.
- Bentivoglio, P. 1993. La estructura argumental preferida del español moderno. En M. Vaquero y A. Morales. *Homenaje a Humberto López Morales*. Madrid, Arco Libros.
- Bentivoglio, Paola. 1994. Spanish Preferred Argumen Structure acroos time and space. DELTA 10: 227-293.
- Bentivoglio, Paola. 1996. "Acquisition of Preferred Argument Structure in Venezuela Spanish." Paper presented at the Seventh International Congress for the study of Child Language, Istanbul, Turkey.
- Berman, R. y D. Slobin 1994. "Glossing and Transcript conventions". Relative Events in Narrative: A Crosslinguistic Developmental Study, pp. 655-664.
- Chafe, Wallace L. (1976). Givenness, Contrastiveness, Definiteness, Subjects, Topics, and Point of View.
- Chafe, Wallace L. (1987). Cognitive Constraints On Information Flow.
- Clancy, Patricia M. 2003. "The lexicon in interaction: Developmental origins of Preferred Argument Structure". In Jhon W. Du Bois, Lorraine E. Kumpf and William J. Ashby, Preferred Argument Structure: Grammar as Architecture for Function. Amsterdam: Benjamins, 81-108.
- Clancy, Patricia. 1993. "Preferred argument structure in Korean acquisiticon." In E. V. Clark (ed.), *Proceedings of the 25th Annual Child Language Research Forum*. Satnford, CA: CSLI, 307-314.
- Clancy, Patricia. 1995. "Subject and object in korean acquisition: Surface expression and case-marking." In s. Kuno, I.-H. Lee, J. Whitman, J. Maling, Y.-S Kang and Y. Kim (eds), *Harvard Studies in Korean Linguistics*, VI, 3-17.
- Clancy, Patricia. 1996. "Referential strategies and the co-construction of argument structure in Korean acquisition." In B. Fox (ed), *Studies in Anaphora*. Amsterdam: Benjamins, 33-68.
- Clancy, Patricia. 1997. "Discourse motivations of referential choice in Korean acquisition." In H. Sohn and J. Haog (eds), *Japanese/Korean Linguistics 6*. Stanford: CSLI Publications, 639-659.
- Dixon, 1979. Ergativity. *Language* 55: 59-138.
- Du Bois, J. 1987. The Discourse Basis of Ergativity. *Language* 63(4):805-855.
- Du Bois, J., L. Kumpf & W. Ashby. 2003. *Preferred Argument Structure. Grammar as architecture for function*. Amsterdam/Philadephia, John Benjamins.

- Hickmann, M. 1995. "Psychological aspects of language acquisition", en the handbook of child language. Eds. P Fletcher y B. Macwhinney. Blackwell, oxford, pp. 9-29.
- Jisa Harriet y Kern Sophie (1998). Relative clauses in French children's narrative J. Child Lang. texts, 25, 632-652.
- Kail, Michèle y Sánchez y López, Inés 1997. Referent introducciones in Spanish narratives as a function of contextual constrains: a crosslinguistic perspective. Université René Descartes, Paris V, CNRS
- Karmiloff-Smith 1989. "some fundamental aspects of language development after age 5", en Language acquisition: studies in first language development. Eds. P. Fletcher y M. Garman. 2a ed. Cambridge University Press, cambridge, pp. 455-474.
- Khorounjaia, E. & Tolchinsky, L. (2004) Discursive constraints on the lexical realization of arguments in Spanish. En Berman, R. (ed.) *Language Development across Childhood and Adolescence*. Amsterdam, John Benjamins
- Labov, W. y J. Waletzky (1997) "Narrative analysis: oral versions of personal experience", *Journal of Narrative and Life History*, 7, 1-4, 3-38 [reimpresión del artículo original de 1967]
- Mayer, M y Mayer, M. 1969. *Frog, Where Are You?*. Dial Press.
- Mayer, M y Mayer, M. 1977. *One frog too many*. Dial Press
- Nelson, K. 1996. Language in cognitive development. Emergence of the mediated mind. Cambridge University Press, Cambridge.
- Ninio, A. y C. Snow 1996. Pragmatic development. Westview Press, Boulder, CO.
- Owens, R.E. Jr (2003). *Desarrollo del Lenguaje*. Madrid: Pearson-Prentice Hall. 5ª ed.
- Preece, A. 1987. "The range of narrative frm conversationally produced by young children", *Journal of Child Language*, 14, 353-373.
- Prince, Ellen F. (1981). Toward A Taxonomy of Given-New information. In Cole, P. (ed.) *Radical Pragmatics*. New York: Academic Press. Pp. 223-256.
- Rubino, Carl. 1996. "The introduction of new information and Preferred Argument Structure in Central Alaskan Yup'ik narratives." In M. Mithun (ed.), *Santa Barbara Papers in Linguistics Volume 7: Prosody, Grammar, and Discourse in central Alaskan Yup'ik*. Santa Brbara: Linguistics Department, University of Californis at Santa Barbara, 139-153.
- Stubbs, M. 1983. *Discourse analysis. The sociolinguistic analysis of natural language*. University of Chicago Press-Basil Blackwell, Chicago-Oxford.

Anexo: Transcripciones

One Frog Too Many 1

Daniela

[ya...hola, yo soy Daniela Rivera y éste es mi cuento]

1. había una vez un niño que se llama pepito [ts]
2. tenía un perro, una rana, una tortuga
3. un día salió un regalo
4. se abrió
5. yy de pronto ¡salió una rana!
6. él ya tenía una rana
7. estaba muy grande
8. <pero... la nueva estaba muy chiquita>
9. la rana grande estaba enojada
10. y entonces le mordió el pie
11. todos se enojaron con la rana grande
12. y... fueron a otro lugar
13. la rana grande y la rana chiquita se fueron {en la tort...} arriba de la tortuga
14. el perro y el niño se fueron caminando
15. la rana grande tiró a la rana chiquita
16. y todos se enojaron con la grande
17. y se fueron en un barco
18. la rana grande saltó al {su} barco [se aclara la garganta]
19. y aventó a la rana chiquita
20. y le sacó la lengua
21. la tortuga le vio
22. y lanzó al niño
23. yyyy {el perro la...} el perro ladró
24. el niño y la tortuga se asustaron
25. [susurra]
26. la rana grande se quedó parada en un palo
27. el niño, la tortuga y el perro estaban buscándola en el río
28. todos se fueron muy tristes
29. {y dejaron a la...} y y se fueron
30. de pronto vieron para la ventana
31. y saltó la rana
32. y {le cayó arriba} cayó arriba de la grande
33. la rana grande se puso muy muy feliz
34. y fueron amigas
35. y vivieron felices para siempre

Paco

[a ver, yo soy Paco tengo ocho años les voy a contar mi cuento]

1. había una vez {un un} un niño <que en navidad pidió {una rana una rana chiquita} una rana chiquita>
2. <que en navidad pidió {una rana una rana chiquita} una rana chiquita >
3. y tenía un perro y otra rana <pero una más grande>
4. <pero una más grande>
5. el niño quitó la tapa
6. y de ahí sacó la ranita
7. luego la bajo con la otra rana
8. y el niño se había puesto feliz
9. porque tenía {dos ranas} otra rana y ahora tenía dos ranas
10. tenía una tortuga y un perro
11. un día {la} la rana grande {} le mordió la pata a la chiquita
12. y el niño {se puso se puso} se puso triste
13. luego regañó a la rana grande
14. y [mmm] el perro y la tortuga se enojaron con la rana
15. {luego el niño él} decidió ir con su perro con la tortuga con su ranita y con su otra rana al bosque a jugar
16. y las dos ranas iban arriba de la tortuga
17. y la rana grande tiró {a la} a la otra a la chiquita
18. luego el niño vio <que la otra la rana grande había aventado a la chiquita>
19. <que la otra la rana grande había aventado a la chiquita>
20. el niño y el perro se habían enojado y la tortuga ø
21. luego iban en una madera por un rio
22. y le había dicho el niño <que se quedara> <que no fuera>
23. <que se quedara>
24. <que no fuera>
25. luego la rana decidió saltar a la tabla
26. {se} estaba enojada con una rana chiquita
27. la rana grande aventó {a la} luego a la chiquita
28. y la tortuga se quedó con la boca abierta sin decir palabra
29. entonces el niño se había enojado
30. {el perro bueno el niño estaba estaban mmm} estaba feliz
31. y su perro también ø <pero {el perro} la tortuga trataba de decirle> <que la rana {chiquita} la grande había aventado a la chiquita>
32. <pero {el perro} la tortuga trataba de decirle>
33. <que la rana {chiquita} la grande había aventado a la chiquita>
34. el perro empezó a ladrar
35. el niño se asustó
36. la tortuga se quedó también enojada
37. los tres se enojaron con la rana
38. luego el niño estaba buscando a la rana chiquita
39. y la rana grande estaba entre las ramas
40. luego el niño se fue llorando
41. y su perro se quedó enojado
42. y con la rana y la tortuga estaba triste

43. luego el niño se fue a su habitación
44. y se quedó acostado
45. luego estaba la tortuga adentro de su caparazón
46. la rana grande estaba triste
47. el perro también estaba triste
48. {luego escuchó que que se} luego escuchó el niño, el perro y la tortuga y la ranaØ {que que que que}
49. se escuchó un ruido de rana
50. y era la ranita
51. el niño {se} se puso feliz
52. el perro también ø
53. la tortuga también ø
54. y la rana no
55. entonces [este] la rana chiquita se había caído sobre la grande
56. y el niño, el perro y la tortuga estaban feliz
57. y también la ranita ø
58. y la rana y la rana chiquita ya se llevaban bien

Fátima

[éste es mi cuento]

1. había una vez un niño <que se llamaba Juanito> <que tenía un perro, una rana y una tortuga> <que un día los dos estaban sonriendo>
1. <que se llamaba Juanito>
2. <que tenía un perro, una rana y una tortuga>
3. <que un día los dos estaban sonriendo>
4. porque estaban contando chistes [incomp]
5. salieron a buscar unos juguetes para jugar
6. pero la rana no quiso jugar
7. entonces [incomp] Juanito convenció a la rana y a la tortuga que si jugaran pero el niño dijo
8. entonces ¿si van a juga:r?
9. y dijo la rana
10. sí pero si nos dejan salir {en la} en la película
11. {y dijo la rana} [digo] y un día encontró a la rana mordiendo el juguete favorito de Juanito
12. y entonces la tortuga dijo
13. no es justo
14. eso no se vale
15. no lo perdonaste
16. y entonces se enojó el perro y la tortuga
17. y la rana se fue
18. después la tortuga se calmó
19. y fue a un pantano viviendo con la tortuga
20. {entonces el perro} entonces un día, el niño Juanito decidió buscar {a los ami} a la tortuga y a la rana
21. y el perro también ø
22. entonces salieron a buscar algo de comer la tortuga y la rana

23. entonces se cayó el juguete favorito de Juanito
24. y dijeron
25. que si no lo encontrarían
26. entonces estarían perdidos
27. luego Juanito encontró a la rana y a la tortuga
28. {y dijo} y les dijo Juanito no se vuelvan a escapar
29. no tiren mi juguete favorito
30. entonces la rana no obedeció
31. y entonces él mismo se fue viéndolo con Juanito
32. y dijo
33. y quédate allí rana mala
34. y se fueron la tortuga y el perro
35. después Juanito siguió explorando el pantano
36. la tortuga estaba dormida
37. y el perro estaba muy sonriente
38. mientras Juanito no veía
39. la rana regresó
40. y entonces se volvió a caer el juguete de Juanito
41. y la tortuga oyó
42. y entonces le dijo a Juanito
43. Juanito los regañó
44. pero la rana lo echó al agua
45. volvió otra vez
46. pero esta vez lo perdonó
47. y dijo
48. pórtate bien o si no ya te voy a sacar del barco
49. luego Juanito voltió
50. y ya no estaba su juguete
51. y el perro aulló
52. entonces {se fue} se fue la rana
53. se perdió {su} su barco {porque} por culpa de la rana
54. entonces salieron a buscar algo de comer pero dejaron sola a la rana
55. se fueron la tortuga y el perro y Juanito
56. entonces volvieron a su casa todos contentos pero chillo Juanito por su juguete favorito
57. pero entonces dijo
58. y dónde está mi juguete
59. y dijo el perro
60. ha de estar por ahí
61. está muy feliz
62. y dijo la tortuga bueno
63. vamos a descansar
64. la rana se sintió muy mal
65. y dijo
66. y luego volvió su rana
67. y dijo ¡que feliz estoy!
68. miren volvió mi juguete

69. y dijo bueno rana no vuelvas a perder a mi juguete favorito
70. luego todos vivieron felices

[fin]

Diana

[Éste es mi cuento]

1. un día a Daniel le regalaron {un...} una rana
2. entonces él dijo:
3. ¡qué sorpresa, øuna rana!
4. pero como también ya tenía una rana
5. a la rana <que ya tenía> le dio celos
6. <que ya tenía>
7. entonces se empezaba a burlar de ella
8. <que porque era muy chiquita>
9. entonces la rana <que ya tenía> la quiso morder
10. <que ya tenía>
11. entonces {el} su perro <que también tenía> {lo..} <como también quería a la rana> {le} {mm l..} [cómo se llama...]{le...} le gruñó
12. <que también tenía>
13. <como también quería a la rana>
14. entonces {como que} <como el niño quería <que estuvieran juntos>> {qui..} quiso
15. <que fueran amigas>
16. <como el niño quería>
17. <que estuvieran juntos>
18. pero la rana <que ya tenía> no quería
19. <que ya tenía>
20. entonces un día la tortuga <que también tenía el niño> salió a pasear {a la...} a las dos ranas
21. <que también tenía el niño>
22. entonces la rana nueva la empujó {la ra..} la rana
23. <que ya tenía el niño>
24. entonces el niño regañó a la rana
25. <que ya tenía>.
26. el niño castigó a esa rana
27. y le dijo
28. <que ya no la quería ver>
29. entonces como el niño un día {quería} quería ir a nadar
30. pero sus papás no lo dejaron
31. el dijo
32. <que quería ir en una lancha>
33. entonces se fue la tortuga y la ranita chiquita
34. entonces la rana grande no quería
35. <que la ranita chiquita fuera>
36. entonces la rana grande {la...} la sacó
37. y la tiró al agua

38. entonces el niño no quería a la rana
39. y todos regañaban a la rana grande
40. entonces un día el niño buscó a la ranita
41. y supo
42. que se ahogó
43. entonces el niño se fue a su casa y llorando
44. porque la ranita chiquita {no...} no quería
45. , queee la rana grande no la quisiera
46. entonces la rana grande pensó
47. {que si} que <si mejor no la hubiera pateado hacia el agua> se hubiera quedado con el niño
48. <si mejor no la hubiera pateado hacia el agua>
49. entonces el niño llegó
50. y le dijo a su papá
51. {s...} que se había ahogado su ranita chiquita
52. entonces como la rana grande un día regresó a la casa del niño
53. {la rana nn...} el niño se sorprendió
54. {y} y entonces al niño se le ocurrió una idea
55. y le compraron otra rana
56. entonces la rana grande dijo oh no ya no
57. y entonces la rana chiquita le dijo a la rana grande
58. que <si otra vez la volvía a patiar> que la rana grande se iba de la casa

[fin... ay hasta sudé.]

Antonio

[soy Antonio y les vengo a contar este cuento]

1. un día cuando mi mamá cuando me estaba lavando las manos
2. mi mamá me dijo hijo ya vente
3. tu papá te trajo un regalo
4. y me dijo y le dije uh yeah va a haber un regalo
5. porque a mí me gusta mucho el futbol
6. y yo quiero un balón
7. cuando abrió el regalo
8. el niño el niño dijo y mi regalo
9. dónde está mi regalo
10. y como no lo vieron
11. era una ranita chiquita pero muy pero muy chiquita igual como un ladrillito chiquito
12. y el niño dijo
13. mira es una ranita
14. y como tenía una rana otra rana
15. era muy gruñona
16. teníamos un perrito
17. era muy bonito
18. {se llamaba} se llamaba puchi
19. y su tortuga se llamaba rayo

20. porque dicen que corría mucho
21. cuando estaba yo acariciándola
22. mi rana se enojó
23. y mi perro se quedó mmm la quiero comer
24. y mi tortuga dijo es buena buena amiga esa a va ser buena amiga mía va a ser mi mejor amiga esa ranita chiquita va a ser mi mejor amigo
25. después estaba acariciando el niño
26. después la rana grande se la arrebató
27. la tira
28. y le muerde la pata
29. y después ahí está un perrito
30. estaba mi perrito
31. se quedó con las patas con las orejas paradas m
32. ya me gano mi comida
33. y la tortuga dijo
34. deja a mi amiguito
35. y el otro el niño se molestó
36. y la rana también
37. y el perro la quería morder
38. estaba grrr
39. y estaba muy molesta
40. y también la tortuga
41. y dijo vamos a jugar a las escondidas
42. pero no hay que juntar a la rana
43. y la ranita chiquita se subió a la tortuga
44. porque como no veía el pasaje
45. porque estaba un poquito ciega
46. y como no veía el paisaje
47. la cargó su amiga
48. y ahí estaba la rana
49. y también la tortuga se quedó me cae gorda
50. y después el niño con su gorrito y {con} con su pistola y su perrito estaba y el niño estaba muy pero muy triste
51. y el perro estaba muy enojado
52. vieron que la rana mayor le pegó a la chiquita
53. y le dijo a la tortuga y dijo la tortuga
54. hey tu también te vas a bajar de mi
55. y se cayó la tortuga
56. y después también se cayó
57. y se aplastó
58. y la tiró al agua la rana chiquita
59. se cayó al agua
60. y cuando la vieron estaba chille y chille
61. el niño el perro y la tortuga estaban muy molestos
62. y la rana estaba pero es que ustedes {son mis mejores} son los mejores amigos
63. que tengo
64. y la rana chiquita se sentó

65. y empezó a llorar después {jugaban} jugaban con su espada y con su barquito del niño y con un palo
66. se iban a ir muy lejos pero muy pero muy lejos de ahí en una madera grande pero grande pero grande el perrito la tortuga y la ranita chiquita
67. y la ranita chiquita se empezó a reír y la rana se quedo hora ya no me llevaran nunca
68. después estaba el niño se fueron pero fueron pero fueron así
69. hasta que el niño dijo cuanto vas a tardar
70. y estaba la tortuga estaba dormida
71. y el perro estaba cerrando los ojos
72. y el niño estaba
73. y la rana grande grande grande le saltó a chiquita
74. y después el niño seguía así
75. el perro abrió sus ojos
76. y la tortuga seguía dormida
77. la tortuga cerró los ojos
78. y la rana dijo esta es mi familia
79. no te voy a dejar con ellos
80. y después como se enojo
81. la ran- la tortuga despertó
82. y vio
83. cuando la tiró el agua
84. la rana grande tiró a la rana chiquita hacia el agua
85. estaban muy pero muy molestos
86. y después la tortuga estaba mi amiga
87. y la rana le hizo mmmm
88. mientras veían
89. que se caía el agua
90. después el niño cerró los ojos abrió los ojos
91. abrió los ojos dijo y mi tortuguita y la tortu- no y mi ranita
92. y la tortuga le dijo
93. mira la tiró al agua
94. y su perro se quedaba
95. y la rana se quedo ahí pero sentadota
96. y después el niño estaba mi rana
97. mientras el perro aullaba
98. y la tortuga se molestó con ella y la rana
99. y se estaban peleando la tortuga y la rana
100. después el niño estaba busque y busque
101. y también la rana grandota la tortuga y el perro estaban buscando
102. mientras el perro nadaba y nadaba pero no la encontraban
103. y hora dijo {el ni-} dijo la rana
104. ya nunca encontraré a la ranita chiquita
105. porque la quería
106. se los oculté
107. y el niño les dijo
108. m ya me valió papa

109. el niño se fue llorando
110. la tortuga se fue ya no encontré a mi amiga rana
111. y el perro quería morder a la rana
112. y la rana se quedó ya nunca me van a querer
113. llegaron a su casa
114. y el niño se recostó
115. su perro se subió a su cama
116. la tortuga ya le tenía miedo a la rana
117. estaba ocultando pero ocultando
118. y la rana grandota decía m y la rana
119. y la rana pensó mm extraño a la otra rana
120. no tengo con quien jugar
121. ya nadie quiere ser mi amigo y ni la tortuguita
122. y la ranita me tenía paciencia
123. el niño estaba sentado en su cama
124. mientras la ranita chiquita saltaba
125. y su perro estaba aah
126. y vio la tortuga
127. y el perro ya quiso ser amigo de la rana
128. y la rana dijo oh cómo salta
129. y la tortuguita dijo es mi mejor amigo
130. cuando cayó cayó en la otra rana
131. y se empezaron a reír todos
132. y después y después se hicieron amigos
133. y ya se hicieron amigos las dos rana la tortuga y todos
134. y el perrito y el niño se hicieron amigos por siempre.

[Colorín colorado este cuento se ha acabado]

Christian

[Este es mi cuento]

1. {un} un niño tenía tres mascotas un perro una rana y una tortuga
2. su papá {le ee... } le trajo un regalo
3. el niño lo abrió
4. y los tres vieron
5. <que era>
6. el niño sacó lo
7. <que había dentro>
8. {y dice ...} era una rana
9. y la otra rana <que había> <que estaba ahí> [este] también lo vio
10. <que había>
11. <que estaba ahí>
12. el niño puso la rana <que le regaló su papá> con la otra la rana <que estaba ahí>
13. <que le regaló su papá>
14. <que estaba ahí>

15. le platicó
16. y luego le mordió la pierna
17. el niño pateó a la otra rana
18. otro día fueron de campo {el ni...} el niño y el pierro a pie y la rana
19. <que ya no estaba sobre la tortuga>
20. y luego la rana grande {tiró a la otra tortuga} tiró a la otra rana
21. {el niño le dijo a la a} el niño le dijo
22. <que se quedara allí>
23. mientras la rana la tortuga y el perro iban comiendo
24. la rana saltó a la balsa
25. <sin que el niño se diera cuenta>
26. { y} y la rana grande tiró a la otra rana e
27. el niño escuchó algo
28. {y } y los cuatro se pusieron a buscarla
29. no la encontraron
30. el niño se fue llorando a su casa
31. y el perro le gruñó a la otra rana
32. el niño se acostó es su cama
33. <como si ya no lo {hubi... } pudiera ver nunca más>
34. escuchó un ruido afuera
35. la rana entró por la ventana
36. y cayó encima de la otra rana
37. luego la rana grande y la rana pequeña se hicieron amigas

[fin]

Frog Where Are You?

Alejandra

1. Era un niño
2. que tenía una ranita
3. y entonces estaba viendo la ranita
4. y cuando el niño se durmió
5. la ranita se escapó
6. entonces el niño despertó
7. y no la encontró
8. y se vistió tan rápido
9. que el perro se metió la cabeza en el frasco
10. entonces el niño estaba gritando
11. a ver si salía la rana
12. el perrito se cayó
13. y el niño lo recogió
14. y entonces estaban buscando a la ranita
15. no la encontraba
16. entonces el niño grito en un hoyo
17. y el perro estaba ladrando en un panal
18. salió un castor en el hoyo

19. el perrito seguía ladrando
20. el panal se cayó
21. la rana saltó
22. el niño la estaba buscando
23. y el niño se cayó
24. y las abejitas estaban persiguiendo al perrito
25. y un búho salió
26. el niño se cayó
27. y se pegó con las piedras
28. se subió a la piedra
29. y se atoró con la cabeza de un venado
30. el venado iba corriendo
31. lo tiro
32. y el perro también se cayó
33. el niño se cayó
34. y el perrito cayó encima de él
35. y entonces cayeron en el agua
36. el niño dijo silencio
37. y lo busco atrás del árbol
38. estaban las ranas con ranitas
39. y el niño vio que eran muchas ranitas
40. y se emocionó.

Alejandro

1. El niño estaba viendo a su rana en la noche
2. y un día se duerme
3. y la rana se escapa
4. y cuando despierta
5. el niño ve que la rana ya no está
6. {y sale a buscar la rana digo} y busca a la rana
7. y luego sale a buscarla
8. el perro se cae con todo y frasco
9. y el niño lo recoge muy enojado
10. luego el niño va a buscar la rana al bosque
11. y se encontró con un nido de avispas
12. y el perro trató de ahuyentarlas
13. después cae el nido
14. y aparece la rana
15. pero vuelve a salir
16. porque aquí está la rana
17. y el niño busca en un hoyo
18. mientras ve un búho
19. y sale el búho muy enojado y espantado
20. y el niño cae
21. para evitar que las avispas le vayan a picar
22. luego el niño sube a la roca

23. y toca las astas de un {aay} como se llama de un venado
24. y el venado trató de perseguir al niño
25. y el pobre perro adelante del pobre niño
26. el venado tiró al niño a una barranca
27. y al perro igual
28. y en eso el pobre niño cae en un charco de ranas
29. y en eso ve a la rana
30. y muy sigilosamente se queda calladito
31. para poder atrapar a la rana
32. oh mira perrito nuestra rana
33. ya está casado
34. y tiene ranitas
35. y al final del día el niño decidió dejar a la ranita con su familia
36. y se fueron muy felices con una ranita.

Sergio

1. Era un niño
2. que tenía un sapo
3. y se durmió
4. y cuando despertó
5. pero su perro se fijó que se le atoro el frasco en la cara
6. y después el perro sin querer se cayó de la ventana
7. y el niño lo apretó tanto
8. que casi lo asfixiaba
9. después salieron a buscarlo
10. y el perro estaba ladrando wauewau
11. y después el perro iba hacia un panal
12. y después el niño dijo oh
13. porque había una ratita
14. y luego el perro tiro el panal
15. y la ratita salió corriendo
16. y el niño estaba buscando en un árbol
17. después el niño se cayó
18. porque salió un búho de ahí
19. y al perro lo empezaron a perseguir las abejas
20. después el búho empezó a perseguir al niño
21. lo dejo de perseguir
22. y el niño le grito desde una piedra
23. después el niño se atoro en una rama
24. y un venado lo tiro
25. el niño grito aaah
26. cuando estaba cayendo
27. y cayó al agua
28. después el niño salió
29. y el perrito se le subió a la cabeza
30. el niño dijo sshhh
31. porque pensó que había algo atrás del tronco

32. y encontró a dos sapos
33. y el niño dijo ooh
34. y pensó que uno de esos sapos era el suyo
35. y encontró su sapo
36. y se fue.

Luis

1. había una vez un niño
2. que estaba muy feliz
3. sentado con su perro y su rana
4. después se acostó a pensar
5. después se quedó dormido
6. y tras lo que su rana se salió
7. la estuvo buscando por todas partes
8. y no la encontró
9. y entonces el niño salió a buscarla
10. el niño se aventó por su perro
11. después estuvo gritándole a su rana
12. para que viniera
13. después {le b} buscó en un hoyo
14. no lo encontró
15. y el perro estuvo buscando mientras con un abejero
16. después tiró el abejero
17. {que era lo que} el niño estaba buscando a su rana
18. y no la encontró
19. des..pués tiró el panal
20. y las abejas le iban a picar al perro
21. y después el niño se cayó
22. aventando {el bio} el búho al niño
23. y después el perro salió corriendo de las abejas
24. después el búho comenzaó a picarle al niño
25. después se subió el niño a una roca gigante a gritarle a su perro
26. después un reno vino por el niño
27. y se lo llevó a un lago
28. después lo aventó al lago con su perro
29. después cayó con su perro flotando en un tronco
30. después salió del agua
31. y vio algo pasar
32. después era su rana con otra rana
33. y después por fin encontraron a la rana perdida.

Fanny

1. ay...a ver... ay... ah no.. a ver... ay... ay... ay...[emíeza a contar tu cuenta de aquí]
[¿aquí?] [mmh] había una vez un niño
2. que el niño estaba con su perro
3. y tenía una rana

4. luego el niño estaba acostado
5. y la rana se salió
6. luego el perro se le encimó al niño
7. y ya está su sapo
8. luego la encontró por todas partes
9. y no la halló
10. y el perro se le atoró el bote
11. luego el perro se cayó
12. y luego el niño estaba enojado
13. y lo agarró
14. y luego el niño estaba buscando con su perro
15. luego el niño estaba buscando
16. y el perro está {en... en ...} en el deste de abejas {va venir abejas}
17. luego el niño se subió al árbol
18. y se cayó el panal de abejas
19. y luego se cayó el niño
20. y el perro se echó a correr
21. luego el niño subió por las piedras
22. luego lo llamó
23. luego estaba {en un} en un animal
24. {y el} y se trepó en él
25. y luego no se trepó en él
26. luego el niño se cayó al piso
27. y el perro también
28. luego se cayó en el agua
29. y el perro está en la cabeza del niño
30. luego el perro le está diciendo que haga silencio
31. y luego el niño se fue a asomar
32. y también el perro
33. luego hallaron a la rana
34. y luego hallaron a la rana
35. que ya tenían un bebés
36. y luego le decían adiós

Karla

1. había una vez un niño con un perrito y una ranita
2. pero ya era hora de dormir
3. se fue a dormir
4. {y como la} y como {mm} el frasco de la rana no tenía tapa
5. la rana se salió
6. el día siguiente se despertó el niño
7. y dijo "¿dónde está mi rana?"
8. porque ya no estaba en el frasco
9. empezaron a buscar en todos lados
10. empezó a buscar en la ropa, en las botas
11. y el perro se metió en el frasco

12. gritaron
13. y gritaron por la ventana
14. el perro se salió por accidente
15. y el niño lo regañó
16. porque no quería perder otra mascota
17. fueron al bosque
18. para poder buscarlo
19. {buscaron en... en.}. buscaron en los hoyos
20. arriba en los árboles había un panal de abejas
21. y abajo un hoyo de topo
22. un topo salió de allí
23. {y }y el perro molestó tanto a las abejas
24. las abejas se salieron de su panal
25. y {empezaron} empezaron a molestar
26. corretieron al perro
27. y corretieron al perro
28. luego como el niño había molestado el árbol del búho
29. {el} el niño empezó a correr y a correr
30. {e}l había un venado abajo en las ramas
31. pero se mezclaban con las astas
32. después el venado se enojó
33. porque el niño se había mezclado ahí
34. y empezaron a correr
35. luego se cayó el niño en un río
36. {en ese río había} en ese río se cayó
37. y había un tronco
38. el niño quería ver si había algo allí adentro
39. se asomaron
40. y cuando lo vieron
41. había una rana
42. y estaba con su familia
43. esa rana era de él
44. ya tenía a su familia
45. y tenía otra rana
46. los encontró
47. y dijo "adiós"
48. porque los tenía que dejar en paz
49. porque eran una familia.

One Frog Too Many 2

Alejandra

1. Este... era una ranita
2. {que} que estaba chiquita
3. y el niño ya tenía una rana
4. y entonces le regalaron un regalo
5. y era donde venía la ranita

6. entonces se emocionaron todos
7. el niño la abrió
8. y la rana la <que tenía el niño> se enojó
9. <que tenía el niño>
10. la rana se fue
11. y todos se emocionaron
12. y entonces el niño sacó a la rana
13. para que la conociera
14. y no se llevaban bien las dos ranas
15. cuando el niño fue a su cuarto
16. {este} encontró a la rana grande
17. mordiendo a la ranita
18. su perro y su tortuga se quedaron espantados
19. y el niño le dijo a la rana {que no} que no lo mordiera
20. entonces iban caminando
21. el niño iba jugando
22. y la rana y la ranita iban en la tortuga
23. y entonces la rana empuja a la ranita
24. y le dijo el niño que no
25. y todos se enojaron
26. entonces la ranita estaba llorando
27. y la dejaron ahí sola a la rana grande
28. iban en un barco
29. que hizo el niño
30. iban todos tristes
31. y después se pusieron felices
32. la rana se enojó con la ranita
33. la rana empujó a la ranita
34. y se cayó al agua la ranita
35. entonces la tortuga se espantó
36. el niño no sabía nada
37. no se había dado cuenta
38. la tortuga le dijo
39. y entonces el niño le dijo que no
40. y se asustó el niño
41. se fue triste a su casa
42. y dejaron a la rana sola
43. llegaron a la casa
44. el niño {estaba llorando} estaba llorando {llorando}
45. y de repente voltea
46. y ve que salta su ranita
47. el niño se pone feliz
48. y la rana cae encima de la otra rana
49. el niño estaba muy feliz
50. y la ranita s... por fin se encariñó con la rana
- 51.

Alejandro
ya?

1. un día el niño recibió un regalo de una persona
2. y entonces abrió la caja
3. y vio que venía una bonita rana
4. y a la otra rana que tenía no le pareció
5. y entonces {la} el niño agarró a la ranita
6. y se tropezó
7. y la otra rana se burló
8. y los demás animalitos se estuvieron riendo
9. y {cuando vio que el n.. el niño} cuando vio el niño que a la rana le daba envidia a la otra ranita
10. le dio una mordida
11. y el niño a.. rápidamente agarró a la ranita
12. y lo {regañó} regañó a la ranita
13. un día se fueron de viaje
14. el niño el perro la tortuga la rana y la rana pequeñita
15. y la rana hizo una maldad muy fea
16. que tiró a la rana
17. y el niño voltió muy enojado
18. y lo volvió a regañar
19. y lo {dejaron} dejaron a la rana sola
20. y el niño le dijo "te vas a quedar ahí para que te disculpes con tu amiga"
21. y ya se fueron
22. y {el} la rana dio un gran salto
23. y se quedó viendo a la ranita
24. y la tiró al lago
25. y le sacó la lengua
26. y {la rana se dio cuenta digo} la tortuga se dio cuenta
27. y luego la tortuga le dijo al niño "la rana tiró al.. ala otra ranita"
28. y el niño muy muy asustado fue a buscarla
29. la buscó en cualquier hoja
30. y la otra rana igual
31. y un día {se fu} se fue el niño llorando
32. y el perro roñoso
33. y la pobre ranita desolada
34. y un día llorando llorando y llorando el niño
35. al otro día después salta la rana
36. y cae encima de la otra rana
37. y se queda al lado de la otra rana
38. y todos vivieron contentos fin...

sí le pareció?

Sergio

1. era una vez una rana
2. que tenía un sombrero

3. un día el niño encontró un regalo en su casa
4. y estaba con su perro su rana y una tortuga
5. abrió el regalo
6. y no supo que era dentro
7. pero el sapo vio feo al regalo
8. y el perrito dijo "guao guao"
9. porque estaba mirando el regalo
10. y la tortuga trató de subir
11. pero no pudo
12. después el niño vio que salió un sapito chiquito de la caja
13. el perrito {la le le} le puso su patita arriba
14. y la trutuguita alegrada
15. pero {el sapo} el sapo no estaba muy alegrado por el sapo chiquito
16. después el niño le enseñó al sapo grande el sapo chiquito
17. y todos estaban felices menos el sapo grande
18. y el niño cruzó los brazos
19. y les dijo "miren su nuevo hermanito"
20. y después el sapo grande se rió
21. y el perro grande se le quedó viendo
22. y la tortuga también
23. después cuando el niño volteó
24. la rana grande le estaba mordiendo la pata
25. y el perro se quedó así como "¿qué pasa?"
26. y la tortuga también
27. y el niño se enojó
28. {y y} y el perro le hizo "grrr"
29. y la {tro} tortuga la empezó a perseguir
30. y el sapo nomás se voletó
31. después el niño salió a pasear con su perro atrás
32. y iban subiendo a la tortuga el sapo grande y el sapo chiquito
33. el sapo chiquito iba feliz
34. pero el sapo grande iba muuy triste
35. después cuan cuando la tortuga empezó a ir más rápido
36. el sapo grande tiró al sapo chiquito {de} de la tortuga
37. {y después el sapo} y después el niño miró al sapo grande como "por qué lo hiciste?"
38. y {los} el perro y la tortuga la miraron feo
39. y el sapito chillando
40. después el sapo se quedó en el camino
41. y después el niño traía una espada de juguete de madera
42. y la encajó
43. para que no pasara de ahí
44. después se fueron en un bote con el sapo chiquito su tortuga y su perro
45. el niño emezó a buscar y buscar
46. y el perro venía parado como oliendo algo
47. después el sapo grande saltó al barco
48. y miró feo al sapo chiquito

49. la tortuga venía dormida
50. cuando el sapo tiró al agua al sapito
51. la tortuga volteó así
52. porque oyó el splash
53. que cayó al agua
54. y después la tortuga le habló al niño
55. el perro y el niño voltearon como "qué está pasando?"
56. y después le dijo todo lo que pasó
57. y el niño volteó "Y??"
58. y el perro empezó a ladrar
59. y la tortuga lo vio feo
60. y el sapo se hizo para atrás
61. después el niño empezó a buscar por todo el pantano
62. levantando las hojas
63. donde se podía meter la rana
64. y la tortuga también
65. pero no encontraba nada
66. el niño se fue llorando a su casa con con su tortuga y su perro
67. pero el perro el sapo se quedó en el camino
68. después el perro el perro estaba consolando al niño
69. estaba acostado en su cama chillando
70. y el sapo con los ojos cerrados
71. y la tortuga escondida
72. porque le tenía ya miedo al sapo
73. después el niño volteó
74. y el perro también
75. y el sapo dijo "qué está pasando?"
76. y también la tortuga se despertó
77. y vio al sapo saltar al sapo chiquito saltar a su ventana
78. y el niño dijo "ah! qué alegría"
79. y el perro empezó a ladrar
80. y el sapo dijo "Wow cómo llegó?"
81. y todos estaban alegres
82. después le cayó encima al sapo chiquito
83. y después los dos se hicieron amigos.

Fanny
ya?

1. había una vez un niño
2. que había recibido un regalo
3. y estaba con su perro y su tortuga
4. luego lo abrió
5. y era una {ra} era una ranita
6. luego la sacó
7. y luego se la presentó a la rana que tenía
8. {y y la} y a la grande {le cayó mal la} le cae mal {la} la chiquita
9. y luego la grande {le le} le mordió el pie a la chiquita

10. y luego todos se enojaron con ella
11. y luego fueron a buscar {y y y es...}
12. y las ranas están arriba de las tortugas
13. y luego la tortuga avienta a la rana
14. y nnn y la tiró
15. y la vio y la vieron
16. y regañaron a l a la rana grande
17. y {} y luego sigueiron
18. y y luego fueron en un barco
19. y el niño dijo que por allá
20. luego este la rana avientó la ranita chiquita al agua
21. y se cayó
22. ah sí luego el niño estaba así
23. y el niño estaba no no se dio cuenta
24. y y luego vio
25. y no estaba la tortug... digo no estaba la rana
26. luego ya buscaron por todas partes
27. y no la hallaron
28. y luego el niño se fue llorando
29. y el perro se enojó con la rana
30. y luego luego el niño estaba llorando en su cama
31. y su perro estaba con él
32. y la tortuga estaba con la cabeza dentro de su caparazón
33. y y luego vieron por la ventana
34. que algo se movió
35. y era la tortuga
36. que saltó
37. y cayó arriba de la cabeza de la rana
38. y luego todos estuvieron felices
39. y a la rana chi... grande le cayó bien a la chiquita

Luis

1. había una vez un niño
2. que recibió un regla...regalo
3. después abrió el regalo
4. y era una rana chiquita
5. después conoció a una rana grande
6. que estaba furiosa de ella
7. y entonces le mordió la pierna
8. y la atacó
9. después se fueron a caminar
10. después estaban arriba de la tortuga
11. y la rana grande sacó a volar a la chiquita
12. y desde ese el niño le dijo "no no avientes a la ranita"
13. después la dejó allí sola sin naide
14. después se lanzó
15. y se le quedó mirando a la rana chiquita

16. después la lanzó de una patada
17. la tortuga vio
18. y {se...}sacó la lengua y la rana {el} la rana
19. después la tortuga le estaba avisando al niño
20. que sacó a la tortuga chiquita
21. y entonces el perro ladró
22. y regañaron a la tortuga a la rana grande
23. después estuvo buscándola por todas partes
24. y no la había encontrado
25. después se fue triste y est...
26. y el perro estaba enojado de la rana
27. después se acostó en su cama
28. la tortuga metió su cabeza
29. y la rana cerró los ojos
30. después el niño se asomó por la ventana
31. y vio
32. que algo venía para acá
33. y después su rana saltó hacia acá
34. todos felices excepto la rana grande
35. después la rana achiquita saltó sobre la grande
36. y se pusieron todos contentos d
37. después ya al final ya todos vivieron felices por siempre.

Karla

1. Era una vez un niño
2. que le dieron un regalo
3. y le dieron y tenía un perro una tortuga y un sapo
4. y después le dieron un sapito más chico que el sapo más grande
5. entonces el niño estaba muy contento
6. después el sapo mayor estaba muy celoso
7. y le mordió un pie
8. entonces el sapo lo fueron a buscar
9. porque se había perdido
10. y iban en la tortuga
11. y después el sapo mayor aventó al más chiquito
12. y entonces el niño regañó al sapo más grande
13. y entonces lo estuvieron buscando
14. pero después ya que lo encontraron
15. lo lo estaban regañando en el camino
16. y entonces iban por un lago
17. y y llegó el sapo más grande
18. y entonces aventó al sapo más chico otra vez
19. y cayó al lago
20. entonces la rana le estaba diciendo al niño
21. y después regañó al sapo mayor
22. y entonces lo estaban buscando
23. y no lo encontraron

24. después ya iban hacia su casa
25. pero estaban muy enojados con el sapo mayo
26. r entonces el niño estaba muy triste
27. y entonces oyeron y entonces oyeron que había un ruido afuera
28. y voltearon hacia la ventana
29. y llegó el sapo más chico
30. y cayó sobre el sapo mayor
31. entonces después todos fueron amigos

Anécdota 1 (H, 3° B) Juan

1. cuando pensé
2. que mi hermano se había perdido
- [Umm ¿cómo fue eso?]
3. {es que andaban} es que andaba en Tuxpan, Jalisco
4. entonces luego fuimos a de paseo al centro
5. a...luego mi prima dijo
6. que nos quedáramos viendo los juguetes
7. mi hermano {como no nos vio} se fue
8. <como no nos vio>
9. y se fue a la casa de mi tía Alicia
10. y no lo vimos
11. y pensamos
12. que no estaba

Anécdota 2 (M, 3° B) Dadis

1. Pus.. me dan miedo los bichos
2. pero no me asustó tanto
- ertonces...umm...como a ver....a ver...
3. un día vi una película de sombis
4. y me da miedo
5. que caiga una infección por un experimento
6. que haya fallado
7. o algo así me da miedo
- [ahá, eso más bien es lo que te da miedo, hacia futuro]
8. o que le pase algo al mundo

[OK]

Anécdota 3 (M, 3° B) Antoniella

- g. que se perdiera mi hermana
- [oyy, ¿cómo fue eso? a ver, pláticame]
- h. es de que la otra vez habíamos ido al centro
- i. entonces <como mi mamá estaba viendo unas cosas
- j. y ella Ø otra>
- k. <cuando caminamos>
- l. ella se había perdido
- [mmm oh...pero luego la encontraron]

sí

Anécdota 4 (H, 3º B) Pedro

[ummm...no sé {este}]

1. yo creo
 2. que habrá sido un domingo...
 3. {me habían asustado} mi tío me había asustado
 4. y yo ya casi lloraba por el susto...
- [¿por qué? ¿qué pasó?]
5. no sé que pasó,
 6. había subido las escaleras
 7. y buuuu me asustaron
 8. y ya me iba a caer de las escaleras

Anécdota 5 (M, 3º A) Joice

1. mmm... de que a mi mamá l le robaron su estética
[oh, ¿cómo fue?]
 2. es que en la noche se metieron a robar a su estética
 3. se llevaron todas sus cosas...
- [ay...y, ¿al día siguiente se enteraron? o...]
4. umhú...Ø en la mañana
- [oh...ok. Y eso te asustó mucho]
umhú

Anécdota 6 (M, 3º A) Ana

1. mmmno...que se haiga ido la luz y...
[por ejemplo, mmhú]
2. y mi mamá y papá no estaban
[mmm]
3. estaba sola
[ajá]
4. {y y ya...este ...} como no teníamos velas ni lámparas, {...este...}
5. mi hermana, {como yo también tengo una hermana que tiene síndrome de Down}, se espantó también mucho
6. <como yo también tengo una hermana con síndrome de Down>
7. y... por eso es que mimamá ya nunca me deja sola
8. <porque se puede ir la luz
9. o me la cortan así sin saber nada>
10. y me espanto bien feo
[claro]

Anécdota 7 (H, 3° A)

Facundo

1. el día cuando mi mamá me dejó en mi casa
 2. y se fue
- [uh, ¿cómo fue?]
3. yo estaba haciendo mi tarea
 4. y le dije a mamá:
 5. ¿me puedes comprar un lápiz?
 6. y se fue
 7. y ya no regresó
 8. regresó hasta el otro día
- [uh, ahá, y tú te asustaste mucho]

Anécdota 8 (H, 3° A)

Talavera

- Pus fue cuando...mmm...mmm [¿cómo te diré?]
1. es que cuando {fui} íbamos a la tienda ya en la noche con mi mamá
 2. estaban unos señores ya tomados
 3. y ya le dijeron {a mi mamá} {ma} los señores {ven} a mi mamá
 4. <ven>
 5. le chiflaron
 6. y dijo mi mamá
 7. <no le hagas caso, no le hagas caso>
 8. y ya nos fuimos a la tienda
 9. y estaban afuera de la casa
 10. y ya mejor nos esperamos
 11. y ya se fueron
- [ah sí, bueno, no pasó nada]
12. no pasó nada
- [pero te asustaste mucho, claro que sí]

Anécdota 9 (M, 3° C)

Samanta

- Ahmmm...
1. un día {que estaba con mis amigas jugando,} un niño salió
 2. <que estaba con mis amigas jugando>
 3. y me espantó
 4. que hasta me caí
- [oh, qué barbaridad, oh, qué sustote]

Anécdota 10 (M, 3° C) Matilda

1. pues...fue un día
2. <que estábamos en el parque con mis primos>
3. y había mucha gente
4. pero de repente hicimos un juego
5. que tenías que estar en los columpios
6. y cerrar los ojos
7. y tenías que durar así veinte minutos
8. aunque tuvieras mucho miedo de caerte
9. y después de esos veinte minutos paramos
10. y ya no había nada de gente
11. estaba todo oscuro
12. {ya namás quedaban} y nada más se veía de lo lejos el vigilante
13. que estaba viendo
14. si alguien más quedaba
15. pero {volteó a ver..} volteó allá
16. y no vio nada
17. cerró la puerta
18. y se fue
19. y nos quedamos
20. ahora, ¿qué hacemos?
21. {y} y no hacía viento
22. entonces, de repente se empiezan a mover unos columpios
23. como si alguien se hubiera acabado de bajar
24. y nos empezó a dar miedo
25. y se escuchaban
26. como si hubiera alguien ahí jugando
27. entonces, de repente {vol} sentimos
28. que alguien estaba atrás de nosotros
29. y voltiamos
30. y estaba una niña chiquita, bebé, ahí jugando en la resbaladilla
31. pero sí se caía
32. y caía en una roca
33. y no le dolía
34. y se volvía a subir
35. hasta que nos acercamos
36. y nos dijo
37. váyanse de aquí
38. no quiero
39. que estén conmigo
40. y nos espantamos tanto
41. y de repente voltiamos
42. salió el sol
43. y la niña, [para decir] como que desapareció

[uy, qué susto]

Anécdota 11 (H, 3º C)

Juan2

- 1) [bueno...] <cuando tenía cuatro años>
 - 2) estaba asustado
 - 3) porque [bueno] yo dormí solo
 - 4) pero en mi casa {hay una venta que}...hay una ventana
 - 5) que estaba abierta
 - 6) pero como se veía la oscuridad
 - 7) me dio mucho miedo
- [mmm, claro]

Anécdota 12 (H, 3º C)

Tomi

1. cuando me quemé con una moto
[¿cómo fue?]
 2. {mmm} {mmm} es que yo fui descuidadoso
 3. y me subí a la moto
 4. porque mi hermana la acababa de utilizar
 5. y me quemé con el escape en la pierna
[oich]
 6. {y me lleva} y me tuve que aguantar
 7. hasta que mis papás llegaron del cine
 8. a mí ya me llevaron al Isste
- [ay qué susto]